

narex[®]

Původní návod k používání
Pôvodný návod na použitie
Original operating manual
Instrucciones de uso originales
Оригинал руководства по эксплуатации
Pierwotna instrukcja obsługi
Eredeti használati útmutató

EKK 26 E



Česky.....	4 > 7
Slovensky.....	8 > 11
English.....	12 > 15
En español.....	16 > 19
По-русски.....	20 > 23
Polski.....	24 > 27
Magyar.....	28 > 31

Symbole použité v návodu a na stroji

Symbole použité v návode a na stroji

Symbols used in the manual and on the machine

Изображение и описание пиктограмм

Símbolos y su significado

Symbole užate w instrukcji i na maszynie

A kezelési utasításban és a gépen használt jelzések



Varování před všeobecným nebezpečím!
Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom!
Warning of general danger!
¡Aviso ante un peligro general!
Предупреждение об общей опасности!
Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem!
Általános veszélyre való figyelmeztetés!



Pozor! Pro snížení rizika úrazu čtěte návod!
Pozor! Pre zniženie rizika úrazu si prečítajte návod!
Caution! Read this manual to reduce the injury hazard!
¡Cuidado! Lea las instrucciones para reducir los riesgos de que se produzcan daños.
Внимание! С целью снижения риска травмы читайте инструкцию!
Uwaga! Dla zmniejszenia ryzyka urazu należy przeczytać niniejszą instrukcję!
Figyelem! A veszélyek csökkentése érdekében olvassa el az útmutatót!



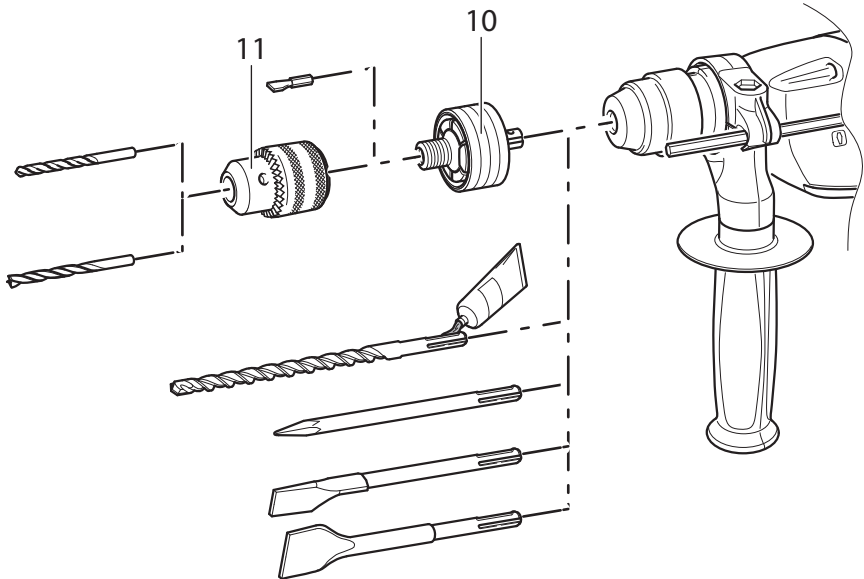
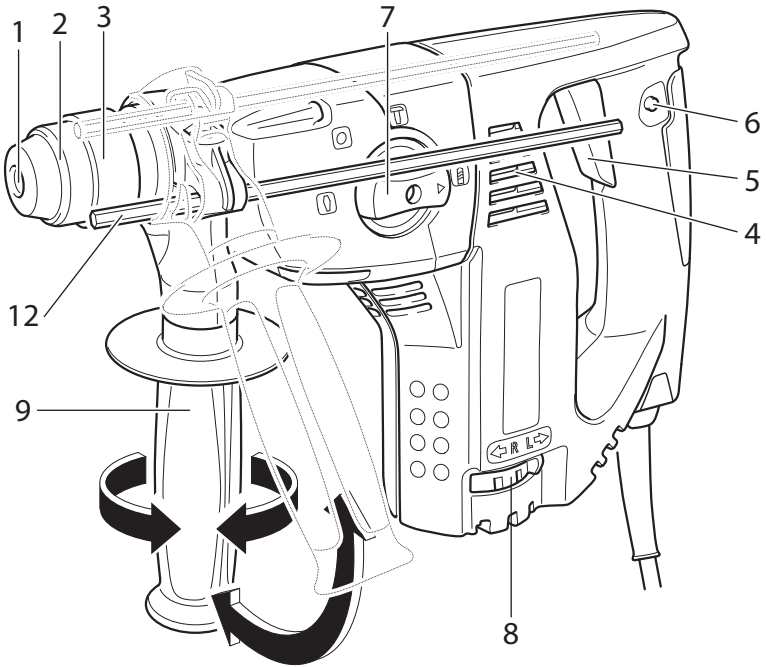
Dvojitá izolace
Dvojité izolácia
Double insulation
Aislamiento doble
Двойная изоляция
Podwójna izolacja
Dupla szigetelés



Nepatří do komunálního odpadu!
Nepatrí do komunálneho odpadu!
Not to be included in municipal refuse!
¡No puede desecharse con los residuos de la comunidad!
Не относится к коммунальным отходам!
Nie wyrzucać do odpadu komunalnego!
Nem kommunális hulladékba való



Vyčistěte stopku nástroje a lehce ji namažte!
Vyčistite stopku nástroja a ľahko ju namažte!
Clean the shank of the bit and grease it slightly!
¡Limpie el mango del aparato y engráselo ligeramente!
Хвостовик інструмента очистите і слегка смажте!
Wyczyścić trzpień narzędzia i lekko nasmarować!
Tisztítsa meg a szerszám szárát és enyhén kenje meg!



Všeobecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a celý návod. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Uchovejte veškeré pokyny a návod pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

1) Bezpečnost pracovního prostředí

a) **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výparu.

c) **Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob.** Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) Elektrická bezpečnost

a) **Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce.** Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezi nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

b) **Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako například potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky.** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.

c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru.** Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

d) **Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům.** Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za přívod ani nevtrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

e) **Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

f) **Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).** Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

a) **Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustředte se a střizlivě uvažujte.** Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.

b) **Používejte ochranné pomůcky.** Vždy používejte ochranu očí. Ochranné pomůcky jako například respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.

Kombinované kladivo - Bezpečnostní pokyny

a) **Používejte ochranu uší.** Nadměrný hluk může způsobit ztrátu sluchu.

b) **Používejte přidavné rukojeti dodávané s nářadím.** Ztráta kontroly může být příčinou úrazu.

c) **Vyvarujte se neúmyslného spuštění.** Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky a/nebo při zasouvání baterií či při přenášení nářadí vypnutý. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.

d) **Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte nepřevněh k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.

e) **Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete.** Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.

f) **Oblékejte se vhodným způsobem.** Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohyblivých se částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.

g) **Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání ani šperky, zajištěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána.** Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobené vznikajícím prachem.

4) Používání elektrického nářadí a péče o ně

a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí.** Používejte správné nářadí, které je určeno pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) **Odpojte nářadí vytazením vidlice ze síťové zásuvky a/nebo odpojením baterií před jakýmkoli seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí.** Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.

d) **Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.** Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.

e) **Udržujte elektrické nářadí.** Kontrolujte seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, soustředte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajištěte jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.

f) **Řezací nástroje udržujte ostré a čisté.** Správné udržování a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce.** Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5) Servis

a) **Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly.** Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

Technická data

Kombinované kladivo

Typ	EKK 26 E	
Napájecí napětí	230–240 V	
Síťový kmitočet	50–60 Hz	
Příkon	800 W	
Otáčky naprázdno	0–1 000 min ⁻¹	
Elektronická regulace otáček	✓	
Pravý/levý chod	✓	
Počet úderů naprázdno	4 900 min ⁻¹	
Energie úderu	3,2 J	
Upínací systém nástrojů	SDS-Plus	
Vrtání – ø max.		
Plný vrták:	Ocel	13 mm
	Hliník	16 mm
	Dřevo	40 mm
	Beton	26 mm
Korunkový vrták:	Zdivo	68 mm
Hmotnost	2,9 kg	
Třída ochrany	II /	

Popis stroje

- 1Upínací hlava
- 2Krytka
- 3Zajišťovací objímka
- 4Větrací otvory
- 5Spínač
- 6Aretační tlačítko
- 7Přepínač funkcí
- 8Přepínač směru otáčení
- 9Přídavná rukojeť
- 10Adaptér se závitem pro sklíčidlo
- 11Sklíčidlo
- 12Dorazová tyč

Zobrazené nebo popsané příslušenství nemusí být součástí dodávky.

Použití

Elektropneumatické kombinované kladivo je univerzálně zaměřený stroj určený především pro příklepové vrtání, lehké sekací práce do kamene, betonu a zdiva, dále pak pro bezpříklepové vrtání a šroubování do dřeva, kovu a umělé hmoty.

Toto elektropneumatické kombinované kladivo smí být používáno pouze k uvedeným účelům v rozsahu stanoveném výrobcem.

Dvojitá izolace

Pro maximální bezpečnost uživatele jsou naše přístroje konstruovány tak, aby odpovídaly platným evropským předpisům (normám ČSN EN). Přístroje s dvojitou izolací jsou označeny mezinárodním symbolem dvojitého čtverce. Takové přístroje nesmějí být uzemněny a k jejich napájení stačí kabel se dvěma žilami. Přístroje jsou odrušeny podle normy ČSN EN 55014.

Montáž přídavné rukojeti

Před jakýmkoliv zásahem do přístroje nejprve odpojte napájecí kabel. Přístroj použijte pouze s přídavnou rukojetí (9). Přídavnou rukojeť nasadte na upínací krk a zajistěte ji pomocí otočného držadla.

Montáž dorazové tyče

Přídavnou rukojeť (9) povolte pomocí otočného držadla. Dorazovou tyč (12) vsuňte do upínacího otvoru na přídavné rukojeti. Vzhledem k délce upnutého vrtáku a požadované hloubce vrtání proveďte nastavení délky dorazové tyče. Zajištění dorazové tyče provedte dotažením přídavné rukojeti pomocí otočného držadla.

Upozornění: Při nastavení dorazové tyče (12) pro vrtání s krátkými vrtáky a zároveň při poloze přídavné rukojeti (11) rovnoběžně s vertikální osou stroje, je nutné přídavnou rukojeť lehce vychýlit do strany tak, aby byla dorazová tyč rovnoběžně s horizontální osou stroje a nebránila v otáčení přepínače funkcí (7).

Uvedení do provozu

Připojte pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu, neboť spotřebič je třídy II.

Zkontrolujte, zda typ zástrčky odpovídá typu zásuvky.

Zapnutí a vypnutí

Přístroj se zapíná tak, že stisknete spínač (5). Vypne se, jakmile spínač uvolníte.

Spínač je možné pomocí aretačního tlačítka (6) zajistit v zapnuté poloze.

Regulace otáček

Otáčky se dají plynule regulovat pomocí spínače (5). Lehkým stlačením spínače se vrtací kladivo začne pomalu otáčet. Počet otáček se zvyšuje, čím více stlačujete spínač.

Přepínač funkcí (7)

Přepínač funkcí (7) má čtyři polohy:

- = vrtání;
- = příklepové vrtání;
- = nastavení polohy pro sekání;
- = vypnutí otáček, sekání.

Funkce přepínejte pouze v klidovém stavu. Přepínačem jednoduše otočte do požadované polohy.

Převodovka stroje se přepne do zvolené polohy po stisknutí spínače (5), resp. jakmile se stroj zapne.

Vrtání a příklepové vrtání

Pro bezpříklepové vrtání nebo šroubování přepněte přepínač funkcí (7) na symbol .


Chcete-li vrtat s příklepem, přepněte přepínač funkcí (7) na symbol . Nejlépe je přepínat funkce v klidovém stavu. Přepínačem jednoduše otočte do požadované polohy.

Převodovka stroje se přepne do zvolené polohy po stisknutí spínače (5), resp. jakmile se stroj zapne.

Upozornění: Při vrtání s příklepem nepřepínejte otáčky směrem doleva, jinak dojde k poškození vrtáku. Otáčky směrem doleva můžete přepnout pouze v případě, kdy je vrták zablokovaný a chcete jej lépe vyvést z otvoru. Při vrtání s příklepem používejte výhradně doporučené vrtáky s upínací stopkou SDS-plus. V tomto elektropneumatickém kladivu není možné přímo používat příklepové vrtáky s cylindrickou stopkou určené pro běžná sklíčidla (rychloupínací nebo zubová sklíčidla s klíčkou). Pokud chcete použít diamantovou vrtací korunku, příklep vypněte.

Sekání

Pro sekání přepněte přepínač funkcí (7) na symbol .

Chcete-li sekáč nastavit do pozice vhodné pro práci, přepněte přepínač funkcí (7) na symbol  a poté otáčejte sekáčem v požadovaném směru.

V okamžiku, kdy dosáhnete požadované pozice sekáče, přepněte přepínač funkcí (7) zpět na symbol .

Sekáč automaticky zapadne, jakmile na něj bude při práci, resp. při sekání vyvíjen radiální tlak.

Přepínání směru otáček

Přepínač směru otáček (8) použijte, pouze je-li vrtací kladivo v klídu.

Přepínač otáček (8) uchopte z obou stran.

Chod vpravo: Přepínač otáček (8) přepněte na „R“.

Chod vlevo: Přepínač otáček (8) přepněte na „L“.

Důležité! Přepínačem otáček (8) otáčejte vždy až k zarážce na krytu motoru, dokud neucítíte lehké zacvaknutí.

Pokud je přepínač otáček v poloze mezi „R“ a „L“, nedá se vrtací kladivo zapnout.

Nasazení a vyjmutí nástroje

Do upínací hlavy (1) se vrtací a sekací nástroje upínají bez použití klíče.

Nasazení nástroje

Před jakýmkoli zásahem do přístroje nejprve vždy vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.

Vyčistěte stopku nástroje a lehce ji namažte.

Při nasazování nástroje do upínací hlavy jím pomalu otáčejte, dokud nástroj nezapadne. Poté zkontrolujte, zda je fixován a nevypadne z upínací hlavy.


Dávejte pozor, abyste nepoškodili krytku, která chrání upínací hlavu proti prostupu prachu (2).

Poškozenou krytku ihned vyměňte za novou!

Vyjmutí nástroje

Zajišťovací objímku (3) stáhněte směrem k tělu stroje a nástroj vytáhněte.

Nastavení sekáče

Přepínač funkcí (7) nastavte do polohy .

Sekáč pak lze otáčením rukou nastavit do libovolné požadované pracovní pozice.

Potom přepněte přepínač funkcí (7) zpět do polohy .

Sekáč automaticky zapadne, jakmile na něj bude při práci, resp. při sekání vyvíjen radiální tlak.

Nasazení sklíčidla s adaptérem

Před jakýmkoli zásahem do přístroje nejprve vždy vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.

Vyčistěte stopku nástroje a lehce ji namažte.

Při nasazování adaptéru (10) se sklíčidlem (11) do upínací hlavy (1) adaptérem pomalu otáčejte, dokud stopka adaptéru nezapadne. Poté zkontrolujte, zda je sklíčidlo s adaptérem fixováno a nevypadne z upínací hlavy.

Vyjmutí sklíčidla s adaptérem

Zajišťovací objímku (3) stáhněte směrem k tělu stroje a adaptér (10) se sklíčidlem (11) vytáhněte.

Tipy pro praxi

Nevrtejte v místech, kde by mohly být skryté elektrické rozvody, plynové nebo vodovodní trubky.

Místo, do kterého budete vrtat, nejprve zkontrolujte, například pomocí detektoru kovů.

K vrtání do kovu používejte pouze dokonale nabroušené vrtáky, k vrtání do kamene a betonu pouze příslušné vrtáky s tvrdokovovými brýty.

Počet otáček přizpůsobte materiálu, do kterého vrtáte, a průměru použitého vrtáku.

Vrtání s přiklepem a sekání

Používejte ochranné brýle a chráňte sluchu.

Na vrtací kladivo netlačte příliš silně. Jeho výkon se tím stejně nezvyšuje. Při sekání docílejte nejlepšího výsledku, pokud budete materiál odsekávat po menších kouscích.

Při sekání noste vždy ochranné brýle a pracujte s přidavnou rukou-jetí (9).

Před zapnutím stroje zkontrolujte, zda je přepínač funkcí (7) nastavený a zajištěný do dané polohy.

Vrtání do obkladů

Dlaždic nejprve pomalu navrtejte bez přiklepu. Teprve až když je dlaždice provrtaná, přepněte na přiklepové vrtání.

Šroubování

Šroubovací bity je možné upínat do sklíčidla (11) (příslušenství) nebo přímo do adaptéru (9) (příslušenství).

Údržba

Před jakoukoli údržbou přístroje nejprve vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.

Větrací otvory (4) udržujte vždy čisté.

Plastové součásti přístupné zvnějšíku pravidelně čistěte hadrem bez použití čistících prostředků.

Po dlouhodobém používání v náročných podmínkách byste měli přístroj odnést na servisní prohlídku a důkladné vyčištění do autorizovaného servisu společnosti NAREX.

Stroj je vybaven samoodpojitelnými uhlíky. Jsou-li uhlíky opotřebený, motor se automaticky vypne. Tím se zabrání poškození rotoru. Výměna uhlíků smí být provedena pouze autorizovaným střediskem.

Dále je potřeba po každých cca. 100 hodinách práce odnést stroj na pravidelnou intervalovou údržbu, která zaručí stálý dobrý pracovní výkon a vysokou životnost.

Při pravidelné intervalové údržbě se provedou následující práce:

- Čištění motorové skříně, odstranění usazenin, nečistot a prachu ze skříně.
- Čištění upínacího náboje.
- Kontrola opotřebených pístních kroužků.
- Kontrola opotřebených uhlíků.
- Výměna tukových náplní.
- Prověření funkce bezpečnostní spojky.

Skladování

Zabaleny stroj lze skladovat v suchém skladu bez vytápění, kde teplota neklesne pod -5°C .

Nezabaleny stroj uchovávejte pouze v suchém skladu, kde teplota neklesne pod $+5^{\circ}\text{C}$ a kde bude zabráněno náhlým změnám teploty.

Recyklace

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozující životní prostředí.

Pouze pro země EU:

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné rozebrané elektronářadí shromážděno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Záruka

Pro naše stroje poskytujeme záruku na materiální nebo výrobní vady podle zákonných ustanovení dané země, minimálně však 12 měsíců. Ve státech Evropské unie je záruční doba 24 měsíců při výhradně soukromém používání (prokázáno fakturou nebo dodacím listem).

Škody vyplývající z přirozeného opotřebení, přetěžování, nesprávného zacházení, resp. škody zaviněné uživatelem nebo způsobené použitím v rozporu s návodem k obsluze, nebo škody, které byly při nákupu známy, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacce mohou být uznány pouze tehdy, pokud bude stroj v nerozebraném stavu zaslán zpět dodavateli nebo autorizovanému servisnímu středisku NAREX. Dobře si uschovejte návod k obsluze, bezpečnostní pokyny a doklad o koupi. Jinak platí vždy dané aktuální záruční podmínky výrobce.

Informace o hlučnosti a vibracích

Hodnoty byly naměřeny v souladu s ČSN EN 60745

Vibrace (tříosé měření)

Sekání:	$a_{\text{HHCH}} = 18,6 \text{ m/s}^2$
Přesnost měření:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vrtání s příklepem:	$a_{\text{HHD}} = 24,2 \text{ m/s}^2$
Přesnost měření:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Hluk:

Akustická tlak:	$L_{\text{pA}} = 91 \text{ dB(A)}$
Akustický výkon:	$L_{\text{WA}} = 102 \text{ dB(A)}$
Přesnost měření:	$K = 3 \text{ dB (A)}$

Používejte chrániče sluchu!

Prohlášení o shodě

Prohlašujeme, že toto zařízení splňuje požadavky následujících norem a směrnic.

Bezpečnost:

ČSN EN 60745-1; ČSN EN 60745-2-6

Směrnice 2006/42/EC

Elektromagnetická kompatibilita:

ČSN EN 55014-1; ČSN EN 55014-2; ČSN EN 61000-3-2; ČSN EN 61000-3-3

Směrnice 2004/108/EC



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
Jednatel společnosti
29. 12. 2009

Změny vyhrazeny

Všeobecné bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a celý návod. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže prísť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Ušchovajte všetky pokyny a návod pre budúce použitie.

Pod výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch sa myslí elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete alebo náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

1) Bezpečnosť pracovného prostredia

- Udržujte pracovisko v čistote a dobre osvetlené.** Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.
- Pri používaní elektrického náradia zabráňte prístupu detí a ďalších osôb.** Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

2) Elektrická bezpečnosť

- Vidlica pohyblivého prívodu elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke.** Vidlicu nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, nikdy nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom obmedzia vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a zodpovedajúce zásuvky.
- Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými predmetmi, ako napr. potrubie, telesa ústredného kúrenia, sporáky a chladničky.** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo moku.** Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pohyblivý prívod k iným účelom.** Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za prívod ani nevytrhávajte vidlicu zo zásuvky ťahom za prívod. Chráňte prívod pred horkom, masnotou, ostrými hranami a pohyblivými sa časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predižiaci prívod vhodný pre vonkajšie použitie.** Použitie predižviacového prívodu pre vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa používa elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Pri používaní elektrického náradia buďte pozorný, venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústreďte sa a triezvo uvažujte.** Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavený alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenie osôb.
- Používajte ochranné pomôcky.** Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.

- Vyvarujte sa neúmyselného spustenia.** Ubezpečte sa, či je spínač pri zapojovaní vidlice do zásuvky alebo pri zasúvaní batérií či pri prenášaní náradia vypnutý. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapojovanie vidlice náradia zo zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo klúče.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý ponecháte pripravený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.
- Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete.** Vždy udržiajte stabilný postoj a rovnováhu. Budete tak lepšie ovládať elektrické náradie v nepredvídaných situáciách.
- Obliekajte sa vhodným spôsobom.** Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli dostatočne ďaleko od pohyblivých sa častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými sa časťami.
- Ak sú k dispozícii prostriedky pre pripojenie zariadenia k odsávaniu a zberu prachu, zabezpečte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané.** Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.
- Používanie elektrického náradia a starostlivosť o neho**
 - Nepreťažujte elektrické náradie.** Používajte správne náradie, ktoré je určené pre vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo konštruované.
 - Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť spínačom.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
 - Odpojte náradie vyťahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky alebo odpojením batérií pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uložením nepoužívaného elektrického náradia.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
 - Nepoužívajte elektrické náradie ukladajte mimo dosah detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali.** Elektrické náradie je v rukách neskúsených užívateľov nebezpečné.
 - Udržujte elektrické náradie.** Kontrolujte nastavenie pohyblivých sa častí a ich pohyblivosť, sústreďte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším používaním zabezpečte jeho opravu. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
 - Rezacie nástroje udržiajte ostré a čisté.** Správne udržiavané a naoštréné rezacie nástroje s menšou pravdepodobnosťou zachytia za materiál alebo sa zablokujú a práca s nimi sa jednoduchšie kontroluje.
 - Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, aký bol predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce.** Používanie elektrického náradia ku vykonávaniu iných činností, ako pre aké bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Servis**
 - Opravy vášho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely.** Týmto spôsobom bude zabezpečená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.

Kombinované kladivo - Bezpečnostné pokyny

- Používajte ochranu uší.** Nadmerný hluk môže spôsobiť stratu sluchu.
- Používajte prídavné rukoväti dodávané s náradím.** Strata kontroly môže byť príčinou úrazu.

Technické údaje

Kombinované kladivo

Typ	EKK 26 E	
Napájacie napätie	230–240 V	
Sieťový kmitočet	50–60 Hz	
Príkonnosť	800 W	
Otáčky naprázdno	0–1 000 min ⁻¹	
Elektronická regulácia otáčok	✓	
Pravý/ľavý chod	✓	
Počet úderov naprázdno	4 900 min ⁻¹	
Energia úderu	3,2 J	
Upínací systém nástrojov	SDS-Plus	
Vrtanie – ø max.		

Plný vrták:	Oceľ	13 mm
	Hliník	16 mm
	Drevo	40 mm
	Betón	26 mm
Korunkový vrták:	Murivo	68 mm

Hmotnosť	2,9 kg
Trieda ochrany	II / □

Popis stroja

- 1.....Upínacia hlava
- 2.....Kryt
- 3.....Zabezpečovacia objímka
- 4.....Vetracie otvory
- 5.....Spínač
- 6.....Aretačné tlačidlo
- 7.....Prepínač funkcií
- 8.....Prepínač smeru otáčania
- 9.....Prídavná rukoväť
- 10.....Adaptér so závitom pre skľučovadlo
- 11.....Skľučovadlo
- 12.....Dorazová tyč

Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nemusí byť súčasťou dodávky.

Použitie

Elektropneumatické kombinované kladivo je univerzálne zameraný stroj určený predovšetkým pre príklepové vrtanie, ľahké sekacie práce do kameňa, betónu a muriva, ďalej potom pre bezpríklepové vrtanie a skrútkovanie do dreva, kovu a umelej hmoty.

Toto elektropneumatické kombinované kladivo môže byť používané iba k uvedeným účelom, v rozsahu stanovenom výrobcom.

Dvojité izolácia

Pre maximálnu bezpečnosť používateľa sú naše prístroje konštruované tak, aby zodpovedali platným európskym predpisom (normám EN). Prístroje s dvojitou izoláciou sú označené medzinárodným symbolom dvojitého štvorca. Také prístroje nesmú byť uzemnené a na ich napájanie stačí kábel s dvoma žilami. Prístroje sú odrušené podľa normy EN 55014.

Montáž prídavnej rukoväti

Pred akýmkoľvek zásahom do prístroja najprv odpojte napájací kábel. Prístroj používajte iba s prídavnou rukoväťou (9). Prídavnú rukoväť nasadte na upínací krk a zabezpečte ju pomocou otočného držadla.

Montáž dorazovej tyče

Prídavnú rukoväť (9) povoľte pomocou otočného držadla. Dorazovú tyč (12) vsuňte do upínacieho otvoru na prídavnej rukoväti. Vzhľadom k dĺžke upnutého vrtáka a k požadovanej hĺbke vrtanie vykonajte nastavením dĺžky dorazovej tyče. Zabezpečenie dorazovej tyče vykonajte dotiahnutím prídavnej rukoväti pomocou otočného držadla.

Upozornenie: Pri nastavení dorazovej tyče (12) pre vrtanie s krátkymi vrtákmi a súčasne pri polohe prídavnej rukoväti (11) rovnoobežne s vertikálnou osou stroja, je nutné prídavnú rukoväť ľahko vychýliť do strany tak, aby bola dorazová tyč rovnoobežne s horizontálnou osou stroja a nebránila v otáčaní prepínača funkcií (7).

Uvedenie do prevádzky

Pripájajte iba do jednofázovej striedavej siete s napätím uvedeným na štítku. Je možné pripojiť aj do zásuvky bez ochranného kontaktu, pretože spotrebič je triedy II.

Prekontrolujte, či typ zástrčky zodpovedá typu zásuvky.

Zapnutie a vypnutie

Prístroj sa zapína tak, že stlačíte spínač (5). Vypne sa, hneď ako spínač uvoľníte.





Spínač je možné pomocou aretačného tlačidla (6) zabezpečiť v zapnutej polohe.

Regulácia otáčok

Otáčky sa dajú plynule regulovať pomocou spínača (5). Ľahkým stlačením spínača sa vrtacie kladivo začne pomaly otáčať. Počet otáčok sa zvyšuje, čím viac stlačíte spínač.

Prepínač funkcií (7)


Prepínač funkcií (7) má štyri polohy:

-  = vrtanie,
-  = príklepové vrtanie,
-  = nastavenie polohy pre sekacie,
-  = vypnutie otáčok, sekacie.

Funkcie prepínajte iba v pokojnom stave. Prepínačom jednoducho otočte do požadovanej polohy.

Prevodovka stroja sa prepne do zvolenej polohy po stlačení spínača (5), resp. hneď ako sa stroj zapne.

Vrtanie a príklepové vrtanie

Pre bezpríklepové vrtanie alebo skrútkovanie prepnite prepínač funkcií (7) na symbol .

Ak chcete vrtáť s príklepom, prepnite prepínač funkcií (7) na symbol .


Najlepšie je prepínať funkcie v pokojnom stave. Prepínačom jednoducho otočte do požadovanej polohy.

Prevodovka stroja sa prepne do zvolenej polohy po stlačení spínača (5), resp. hneď ako sa stroj zapne.

Upozornenie: Pri vrtaní s príklepom neprepínajte otáčky smerom dolava, inak dôjde k poškodeniu vrtáka. Otáčky smerom dolava môžete prepnúť iba v prípade, keď je vrták zablokovaný a chcete ho lepšie vyviesť z otvoru. Pri vrtaní s príklepom používajte výhradne doporučené vrtáky s upínacou stopkou SDS-plus. V tomto elektropneumatickom kladive nie je možné priamo používať príklepové vrtáky s cylindrickou stopkou určené pre bežné skľučovadlá (rýchlopínacie alebo zubové skľučovadlá s kľučkou). Pokiaľ chcete použiť diamantový vrtací korunku, príklep vypnite.

Sekanie

Pre sekanie prepnite prepínač funkcií (7) na symbol .

Ak chcete sekáč nastaviť do pozície vhodnej pre prácu, prepnite prepínač funkcií (7) na symbol  a potom otáčajte sekáčom v požadovanom smere.

V okamžiku, kedy dosiahnete požadovanej pozície sekáča, prepnite prepínač funkcií (7) späť na symbol .

Sekáč automaticky zapadne, hneď ako na ňom bude pri práci, resp. pri sekani vyvíjaný radiálny tlak.

Prepínanie smeru otáčok

Prepínač smeru otáčok (8) používajte, iba ak je vrtacie kladivo v pokoji.

Prepínač otáčok (8) uchopte z oboch strán.

Chod vpravo: Prepínač otáčok (8) prepnite na „R“.

Chod vľavo: Prepínač otáčok (8) prepnite na „L“.

Dôležité! Prepínačom otáčok (8) otáčajte vždy až k zarážke na kryte motora, dokiaľ neucitíte ľahké zacvaknutie.

Pokiaľ je prepínač otáčok v polohe medzi „R“ a „L“, nedá sa vrtacie kladivo zapnúť.

Nasadenie a vytiahnutie nástroja

Do upínacej hlavy (1) sa vrtacie a sekacie nástroje upínajú bez použitia kľúča.

Nasadenie nástroja

Preď akýmkoľvek zásahom do prístroja najprv vždy vytiahnite napájací kábel zo zásuvky.

Vyčistite stopku nástroja a ľahko ju namažte.

Pri nasadzovaní nástroja do upínacej hlavy ním pomaly otáčajte, dokiaľ nástroj nezapadne. Potom prekontrolujte, či je fixovaný a nevypadne z upínacej hlavy.


Dávajte pozor, aby ste nepoškodili kryt, ktorý chráni upínaciu hlavu proti prestupovaniu prachu (2).

Poškodený kryt ihneď vymeňte za nový!

Vytiahnutie nástroja

Zabezpečovaciu objímku (3) stiahnite smerom k telu stroja a nástroj vytiahnite.

Nastavenie sekáča

Prepínač funkcií (7) nastavte do polohy .

Sekáč je potom možné otáčaním rukou nastaviť do ľubovoľnej požadovanej pracovnej pozície.

Potom prepnite prepínač funkcií (7) naspäť do polohy .

Sekáč automaticky zapadne, hneď ako naň bude pri práci, resp. pri sekani vyvíjaný radiálny tlak.

Nasadenie skľučovadla s adaptérom

Preď akýmkoľvek zásahom do prístroja najprv vždy vytiahnite napájací kábel zo zásuvky.

Vyčistite stopku nástroja a ľahko ju namažte.

Pri nasadzovaní adaptéru (10) so skľučovadlom (11) do upínacej hlavy (1) adaptérom pomaly otáčajte dokiaľ stopka adaptéru nezapadne. Potom prekontrolujte, či je skľučovadlo s adaptérom fixované a nevypadne z upínacej hlavy.

Vytiahnutie skľučovadla s adaptérom

Zabezpečovaciu objímku (3) stiahnite smerom k telu stroja a adaptér (10) so skľučovadlom (11) vytiahnite.

Tipy pre prax

Nevrťajte v miestach, kde by mohli byť skryté elektrické rozvody, plynové alebo vodovodné trubky.

Miesto, do ktorého budete vrtať, najprv prekontrolujte, napríklad pomocou detektoru kovov.

Pre vrtanie do kovu používajte iba dokonale nabrúsené vrtáky, pre vrtanie do kameňa a betónu iba príslušné vrtáky s tvrdokovovými reznými hranami.

Počet otáčok prispôbte materiálu, do ktorého vrtáte, a priemeru použitého vrtáku.

Vrtanie s príklepom a sekanie

Používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu.

Na vrtanie kladivo netlačte príliš silno. Jeho výkon sa tým aj tak nezvýši.

Pri sekani docielite najlepšieho výsledku, ak budete materiál odsekať po menších kúskoch.

Pri sekani noste vždy ochranné okuliare a pracujte s prídavnou rukoväťou (9).

Preď zapnutím stroja prekontrolujte, či je prepínač funkcií (7) nastavený a zabezpečený do danej polohy.

Vrtanie do obkladov

Dlaždicu najprv pomaly navrtajte bez príklepu. A až keď je dlaždica prevrtaná, prepnite na príklepové vrtanie.

Skrutkovanie

Skrutkovacie bity je možné upínať do skľučovadla (11) (príslušenstvo) alebo priamo do adaptéru (9) (príslušenstvo).

Údržba

Preď akoukoľvek údržbou prístroja najprv vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

Vetracie otvory (4) udržiavte vždy čisté.

Plastové súčasti prístupné z vonku pravidelne čistite handrou bez použitia čistiacich prostriedkov.

Po dlhodobom používaní v náročných podmienkach by ste mali prístroj odnieť na servisnú prehliadku a dôkladné vyčistenie do autorizovaného servisu spoločnosti NAREX.

Stroj je vybavený samoopodíateľnými uhlíkmi. Ak sú uhlíky opotrebené, motor sa automaticky vypne. Tým sa zabráni poškodeniu rotora. Výmena uhlíkov smie byť vykonaná iba autorizovaným strediskom.

Ďalej je potreba po každých cca. 100 hodinách práce odnieť stroj na pravidelnú údržbovú údržbu, ktorá zaručí stály dobrý pracovný výkon a vysokú životnosť.

Pri pravidelnej intervalovej údržbe sa vykonávajú nasledujúce práce:

- Čistenie motorovej skrine, odstránenie usadení, nečistôt a prachu zo skrine.
- Čistenie upínacieho náboja.
- Kontrola opotrebenia piestnych krúžkov.
- Kontrola opotrebenia uhlíkov.
- Výmena tukových náplní.
- Preverenie funkcie bezpečnostnej spojky.

Skladovanie

Zabalený stroj je možné skladovať v suchom sklade bez vytápania, kde teplota neklesne pod -5°C.

Nezabalený stroj uchovávajte iba v suchom sklade, kde teplota neklesne pod +5°C a kde bude zabránené náhlym zmenám teploty.

Recyklácia

Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Len pre krajiny EU:

Nevyhadzujte elektronáradie do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej presadení v národných zákonoch musí byť neupotrebitelné rozobrané elektronáradie zhromaždené k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Záruka

Pre naše stroje poskytujeme záruku na materiálové alebo výrobné chyby podľa zákonných ustanovení danej krajiny, minimálne však 12 mesiacov. V štátoch Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pri výhradne súkromnom používaní (preukázanie faktúrou alebo dodacím listom).

Škody vyplývajúce z prirodzeného opotrebenia, preťažovania, nesprávneho zaobchádzania, resp. škody zavinené používateľom alebo spôsobené použitím v rozpore s návodom na obsluhu, alebo škody, ktoré boli pri nákupe známe, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie môžu byť uznané, ak bude stroj v nerozobratom stave zaslaný späť dodávateľovi alebo autorizovanému stredisku NAREX. Dobré si na obsluhu, bezpečnostné pokyny, zoznam náhradných dielcov a doklad o vždy dané aktuálne záručné podmienky výrobcu.

Informácie o hlučnosti a vibráciách

Hodnoty boli namerané v súlade s EN 60745

Vibrácie (trojosové meranie)

Sekanie: $a_{\text{HCH}} = 18,6 \text{ m/s}^2$

Presnosť merania: $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vrtanie s príklepom: $a_{\text{HHD}} = 24,2 \text{ m/s}^2$

Presnosť merania: $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Hluk:

Akustický tlak: $L_{\text{pA}} = 91 \text{ dB(A)}$

Akustický výkon: $L_{\text{wA}} = 102 \text{ dB(A)}$

Presnosť merania: $K = 3 \text{ dB(A)}$

Používajte chrániče sluchu!

Vyhlásenie o zhode

Vyhlasujeme, že toto zariadenie spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem a smerníc.

Bezpečnosť:

EN 60745-1; EN 60745-2-6

Smernica 2006/42/EC

Elektromagnetická kompatibilita:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Smernica 2004/108/EC



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
Konateľ spoločnosti
29. 12. 2009

Zmeny sú vyhradené

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference!

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service


- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Combi Hammer - Safety Instructions

- a) **Wear hearing protection.** Excessive noise level can cause loss of hearing capacity.
- b) **Use the additional handle delivered with the device.** Loss of control can cause personal injury.

Technical Specification

Combi Hammer

Model	EKK 26 E	
Voltage	230–240 V	
Mains frequency	50–60 Hz	
Power input	800 W	
Idle speed	0–1 000 min ⁻¹	
Electronic speed control	✓	
Right/left rotation	✓	
Number of idle strokes	4 900 min ⁻¹	
Impact force	3.2 J	
Tool clamping system	SDS-Plus	
Drilling – ø max.		
Solid drill bit:	steel	13 mm
	aluminum	16 mm
	wood	40 mm
	concrete	26 mm
Annular drill bit:	masonry	68 mm
Weight	2.9 kg	
Protection class	II / 	

Description of the device

- 1Clamping head
- 2Cap
- 3Fixing collar
- 4Vent holes
- 5Switch
- 6Arresting (locking) switch
- 7Operating mode switch
- 8Rotation direction switch
- 9Additional handle
- 10Threaded adapter for the chuck
- 11Chuck
- 12Thrust bar

Depicted or displayed accessories need not necessarily become the integral part of delivery.

Scope of Use

The electro-pneumatic combi hammer is the multi-purpose device intended in particular for percussion drilling, light chiselling in stone, concrete and masonry, for simple drilling and screwing in wood, metal and plastics.

This electro-pneumatic combi hammer may be used only and exclusively for the scope of use identified by the manufacturer.

Double Insulation

To ensure maximum safety of the user, our tools are designed and built to satisfy applicable European standards (EN standards). Tools with double insulation are marked by the international symbol of a double square. These tools must not be grounded and a two-wire cable is sufficient to supply them with power. Tools are shielded in accordance with EN 55014.

Additional Handle mounting

Prior to commencing any intervention into the device, disconnect the power cable. Do use the device with the additional handle (9). Put the additional handle on the clamping neck and fix it, using the rotating holder.

Thrust Bar Mounting

Loosen the additional handle (9), using the rotating holder. Insert the thrust bar (12) into the clamping hole on the additional handle. Adjust the thrust bar length with respect to the length of the clamped drill and the requested depth of drilling. Fix the thrust bar by tightening the additional handle, using the rotating holder.

Attention: When adjusting the thrust bar (12) for drilling with short drills and when at the same time the additional handle (11) position is

parallel with the vertical device axis, the additional handle has to be deflected moderately so that the thrust bar may be parallel with the horizontal device axis, thus not preventing free movement of the operating mode switch (7).

Putting into Operation

Connect the device to the single-phase AC power supply, voltage of which corresponds to the value on the rating plate. The device can also be connected to the socket having no protective contact, because the device is of class II.

Check whether the plug type corresponds to the socket type.

Switching on/off

The device is started by depressing the switch (5). It will be switched off as soon as the switch is released.





The switch can be locked in the ON position by the arresting switch (6).

Speed Control

Speed can be controlled smoothly by the switch (5). When depressing the switch moderately, the drilling hammer starts to rotate slowly. The more intensive force on the switch, the higher the speed.

Operating Mode Switch (7)


The operating mode switch (7) has four positions:


-  = drilling,
-  = percussion drilling,
-  = setting position for chiselling,
-  = rotation stopped, chiselling.

Change the operating modes in the OFF state only. Swivel the switch simply to the requested position.

Device gearbox will be adjusted to the chosen position after the switch (5) is depressed, i.e. after the device is started.

Simple and Percussion Drilling

For simple drilling or screwing swivel the operating mode switch (7) towards the symbol .

For percussion drilling swivel the operating mode switch (7) towards the symbol .

Change the operating modes preferably in the OFF state. Swivel the switch simply to the requested position.



Device gearbox will be adjusted to the chosen position after the switch (5) is depressed, i.e. after the device is started.


Attention: When drilling with percussion, never change the rotations to the left, otherwise the drill will be damaged. Revolutions to the left may be chosen only if the drill is jammed and you want to facilitate its

English

taking it out of the hole. When drilling with percussion, use only and exclusively the recommended drills with the SDS-plus shank. You cannot use directly the percussion drills with the cylindrical shank intended for standard chucks (quick-acting or toothed chucks with a key) with this electro-pneumatic hammer. If you want to use the diamond-point bit, switch the percussion off.

Chiselling

For chiselling swivel the operating mode switch (7) towards the symbol . If you want to set the chisel to the position suitable for work, swivel the operating mode switch (7) towards the symbol  and then rotate the chisel in the requested direction.

As soon as the requested chisel position is reached, swivel the operating mode switch (7) back towards the symbol .

The chisel will be clamped automatically when the radial pressure is applied to it during the work (chiselling).

Changing Direction of Rotation

Use the rotation direction switch (8) only if the drilling hammer is at rest.

Hold the rotation direction switch (8) from both sides.

Right rotation: Switch the rotation direction switch (8) to „R“.

Left rotation: Switch the rotation direction switch (8) to „L“.

Important! Rotate the rotation direction switch (8) always as far as the stop on the motor bonnet until a light click is heard.

If the rotation direction switch is in the position between „R“ and „L“, the drilling hammer cannot be started.

Tool Clamping and Removal

No key/wrench is needed for clamping the drilling and chiselling tools in the clamping head (1).

Tool Clamping

Prior to commencing any intervention into the device, at first disconnect the power cable from the socket.

Clean the tool shank and lubricate it moderately.

When inserting the tool into the clamping head, rotate the tool slowly until it is clamped. Then check whether the tool is fixed reliably and cannot fall out of the clamping head.


Pay attention not to damage the cap protecting the clamping head from dust (2).

Replace the damaged cap for a new one immediately!


Tool Removal

Move the fixing collar (3) towards the device casing and remove the tool.

Chisel Setting

Set the operating mode switch (7) to the position .

By hand rotation the chisel can be set to optional requested work position.

Then swivel the operating mode switch (7) back to the position .

The chisel will be clamped automatically when the radial pressure is applied to it during the work (chiselling).

Mounting of the chuck with the adapter

Prior to commencing any intervention into the device, at first disconnect the power cable from the socket.

Clean the tool shank and lubricate it moderately.

When mounting the adapter (10) with the chuck (11) into the clamping head (1), rotate the adapter slowly until the adapter shank is clamped. Then check whether the chuck with the adapter is fixed reliably and cannot fall out of the clamping head.

Removal of the chuck with the adapter

Move the fixing collar (3) towards the device casing and remove the adapter (10) with the chuck (11).

Tips for practice

Do not drill on the places of possibly laid (underplaster) gas or water pipes or el. wiring.

Check the place subject to drilling at first, e.g. by using a metal detector.

Use perfectly sharpened drills for metal drilling and adequate drills with tungsten carbide bits for stone and concrete drilling.

Adapt the revolutions to the drilled material and to diameter of the used drill.

Percussion drilling and chiselling

Use protective goggles and ear protectors.

Do not apply excessive force on the drilling hammer, its output will not be increased this way anyhow.

The best result of chiselling will be reached when the material is removed by small pieces.

When chiselling, always wear protective goggles and work with the additional handle (9).

Check prior to starting the device, whether the operating mode switch (7) is set and fixed in the requested position.

Drilling into tiles

Drill the tile at first slowly by applying the simple drilling. Percussion drilling can be switched only after the tile is drilled through.

Screwing

The screwing bits can be clamped into the chuck (11) (accessories) or directly into the adapter (9) (accessories).

Maintenance

Prior to commencing any intervention into the device, at first disconnect the power cable from the socket.

Keep the vent holes (4) clean continuously.

Clean the plastic parts accessible from outside regularly by a clean rag without using any detergents.

After long-time use in severe conditions the device should be brought to the authorized service centre of the NAREX company for inspection and thorough cleaning.

The device is equipped by self-detachable carbon brushes. If the carbon brushes are worn, the motor will be switched off automatically. Rotor damage is thus prevented. The carbon brushes must be replaced by the authorized service centre.

After each ca 100 hours of work the device must be brought to the service centre for regular maintenance guaranteeing permanently adequate performance and high service life.

During regular maintenance the following operations shall be carried out:

- Cleaning of motor bonnet, removal of deposits, impurities and dust.
- Clamping hub cleaning.
- Check of piston rings for wear.
- Check of the carbon brushes for wear.
- Replacement of lubricants.
- Check of safety clutch for correct functioning.

Storage

The packed device can be stored in a dry unheated store room where the temperature does not drop below -5°C.

Store the unpacked device in a dry store room where the temperature does not drop below +5°C and where abrupt temperature changes are prevented.

Environmental protection

El. tools, accessories and packaging should be collected for subsequent recovery, recycling and environmentally sound disposal.

For EU countries only:

Do not dispose the el. tools as the home waste!

In conformity with the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislations the unusable dismantled el. tools should be collected for subsequent recovery, recycling and environmentally sound disposal.

Warranty

We grant warranty for material or workmanship defects of our devices in conformity with mandatory provisions of the relevant country, but 12 months as a minimum. The warranty period of 24 months is valid in the EU countries in case of the exclusively private scope of use (proved by invoice or delivery note).

The damages following from natural wear, overloading, incorrect handling and/or the damages caused by the user or by using the device contrary to the operating manual or the damages known upon purchase are excluded from the warranty.

The complaints can be admitted only if the device is sent back to the supplier or to the Authorized Service Center NAREX in the non-dismantled state. Keep the operating manual, safety instructions, list of spare parts and proofs of purchase safely.

Otherwise the current warranty conditions and terms of the manufacturer are always valid.

Noise and Vibration Information

Measured values determined according to EN 60745

Vibrations (three-axial measurements)

Chiselling: $a_{\text{HCH}} = 18.6 \text{ m/s}^2$

Accuracy of measurements: $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Percussion drilling: $a_{\text{HHD}} = 24.2 \text{ m/s}^2$

Accuracy of measurements: $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Noise:

Sound pressure level: $L_{\text{pA}} = 91 \text{ dB(A)}$

Sound power level: $L_{\text{wA}} = 102 \text{ dB(A)}$

Accuracy of measurements: $K = 3 \text{ dB(A)}$

Wear ear protection!

Certificate of Conformity

We declare hereby that this device meets requirements of the following standards and directives.

Safety:

EN 60745-1; EN 60745-2-6

Directive 2006/42/EC

Electromagnetic compatibility:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Directive 2004/108/EC



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
CEO of the company
29. 12. 2009

Changes are reserved

Instrucciones de seguridad generales



¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones de seguridad y el manual completo. La violación de todas las siguientes instrucciones puede ocasionar accidentes por contacto con corriente eléctrica, puede originar un incendio y/o causar graves lesiones a las personas.

Guarde cuidadosamente todas las instrucciones y el manual para su uso futuro.

La denominación «herramienta eléctrica», utilizada en las presentes instrucciones de advertencia significa una herramienta eléctrica, que se alimenta (toma móvil) de la red eléctrica, o herramienta, que se alimenta de baterías (sin toma móvil).

1) Seguridad del medio laboral

- Mantenga limpio y bien iluminado el puesto de trabajo.** El desorden y la oscuridad suelen ser la causa de accidentes en el puesto de trabajo.
- No utilice herramientas eléctricas en un medio con peligro de explosión, en los que haya líquidos inflamables, gases o polvo.** En la herramienta eléctrica se producen chispas, que pueden inflamar polvo o vapores.
- Al utilizar la herramienta eléctrica, impida el acceso de niños y otras personas al lugar.** Si usted es interrumpido en la actividad que realiza, esto puede disociarlo de ella.

2) Seguridad de manipulación con electricidad

- La clavija de la toma móvil de la herramienta eléctrica tiene que responder a las características del enchufe de la red. Nunca repare la clavija de manera alguna. Nunca utilice adaptadores de enchufe con herramientas, que tengan conexión de protección a tierra.** Las clavijas, que no sean destruidas por reparaciones y los enchufes correspondientes limitan el peligro de accidentes por contacto con la electricidad.
- Evite el contacto del cuerpo con objetos conectados a tierra, por ejemplo, tubos, cuerpos de calefacción central, cocinas y neveras.** El peligro de accidente con corriente eléctrica aumenta cuando su cuerpo entra en contacto con la tierra.
- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia, humedad o a que se moje.** Si la herramienta eléctrica se moja, aumentará el peligro de accidente por contacto con electricidad.
- No utilice la toma móvil para otros fines. Nunca cargue o tire de la herramienta eléctrica por la toma, ni nunca extraiga la clavija del enchufe tirándola de la toma. Proteja la toma contra el calor, grasa, piezas móviles y con bordes afilados.** Las tomas dañadas o enredadas aumentan el peligro de accidente con electricidad.
- Si la herramienta eléctrica es utilizada en exterior, use un cable alargador adecuado para exteriores.** Con el uso del cable alargador para exteriores se reduce el peligro de accidente con electricidad.
- Si la herramienta eléctrica es utilizada en un medio húmedo, use una alimentación con un protector de corriente (RCD).** Utilizando un RCD, se reduce el peligro de accidente con electricidad.

3) Seguridad de las personas

- Al utilizar la herramienta eléctrica, sea prudente y ponga atención a lo que esté haciendo, concéntrese y actúe con cordura.** Si está cansado o está bajo los efectos del alcohol, drogas o medicinas, no trabaje con la herramienta eléctrica. Un mínimo descuido al utilizar la herramienta eléctrica puede originar un grave accidente de personas.
- Utilice medios de protección. Siempre utilice protección de la vista.** Los medios de protección, utilizados de conformidad con las condiciones laborales, como p.ej., respiradores, calzado de seguridad antideslizante, coberturas de la cabeza, o protectores de ruido, pueden reducir el peligro de lesiones de personas.

- Evite un encendido casual.** Cerciórese de que el pulsador esté en posición de apagado cuando vaya a introducir la clavija en el enchufe y/o cuando vaya a cambiar las baterías, o porte las herramientas. Asimismo, la causa de accidentes puede ser también el portar una herramienta con el dedo puesto en el pulsador, o el conectar la clavija con el pulsador en posición de encendido.
 - Antes de encender una herramienta, retire todos los instrumentos de calibración o llaves.** El dejar un instrumento de calibración o una llave fija a una parte giratoria de una herramienta eléctrica puede ser la causa de lesiones de personas.
 - Trabaje hasta donde tenga alcance con seguridad. Mantenga siempre una posición estable y equilibrio.** De esta manera podrá tener un dominio pleno de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
 - Use ropa adecuada.** No utilice ropa holgada ni joyas. Procure mantener el cabello, la ropa y los guantes a una distancia prudencial de las partes móviles. La ropa holgada, joyas y el cabello largo pueden ser atrapados por las partes móviles.
 - Si se disponen de medios para conectar equipos de extracción y recogida de polvo, cerciórese de que éstos estén bien conectados y de usarlos correctamente.** El uso de tales equipos puede reducir el peligro causado por la presencia de polvo.
- ### 4) Uso de herramientas eléctricas y cuidados de éstas
- No sobrecargue la herramienta eléctrica.** Utilice la herramienta correcta, que esté destinada para el trabajorealizado. Una herramienta eléctrica adecuada trabajará mejor y de una manera más segura en la labor para la que ha sido diseñada.
 - No utilice una herramienta eléctrica, que no se pueda encender y apagar mediante el pulsador.** Cualquiera herramienta eléctrica que no se pueda operar a través del pulsador, constituye un peligro y hay que repararla.
 - Desconecte la herramienta sacando la clavija del enchufe, y/o desconectando la batería, antes de hacer cualquier calibración, cambio de accesorios, o antes de guardar una herramienta eléctrica, que no se esté utilizando.** Estas medidas de seguridad, preventivas reducen el peligro de un encendido casual de la herramienta eléctrica.
 - La herramienta eléctrica que no se esté utilizando, aléjela del alcance de los niños y no permita que la utilicen personas que no hayan sido instruidas, sobre el uso de la misma.** La herramienta eléctrica constituye un peligro en manos de usuarios inexpertos.
 - Dé mantenimiento a la herramienta eléctrica.** Revise la calibración de las partes móviles y su movilidad, fíjese si hay grietas, piezas partidas y cualquier otra situación, que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está deteriorada, mándela a reparar antes de volverla a usar. Muchos accidentes se producen por un mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica.
 - Mantenga afilados y limpios los instrumentos de corte.** Los instrumentos de corte afilados correctamente y limpios tienen menos probabilidad de que se enreden con el material o se bloqueen, el trabajo con ellos se controla con más dominio.
 - Utilice herramientas eléctricas, accesorios, instrumentos de trabajo y otros instrumentos, que sean conformes a las presentes instrucciones, y de la forma que haya sido recomendada para una herramienta eléctrica, concreta, tomándose en cuenta las condiciones de trabajo y el tipo de trabajo realizado.** El uso de una herramienta eléctrica para realizar otras actividades que no sean las concebidas, pueden originar situaciones de peligro.
- ### 5) Servicio de reparación
- Confíe la reparación de su herramienta eléctrica a un personal cualificado, quien utilizará piezas de repuesto idénticas.** De esta manera se garantiza el mismo nivel de seguridad que tenía la herramienta antes de su reparación.

Martillo combinado - Instrucciones de seguridad

- Use protectores de oídos.** El ruido excesivo puede causar pérdida del oído.
- Use puños accesorios suministrados con la herramienta.** La pérdida de control puede causar heridas.

Datos técnicos

Martillo combinado

Tipo	EKK 26 E	
Tensión de alimentación	230–240 V	
Frecuencia de la red	50–60 Hz	
Potencia	800 W	
Revoluciones en vacío	0–1 000 min ⁻¹	
Regulación electrónica de revoluciones	✓	
Marcha derecha/izquierda	✓	
Número de golpes en vacío	4 900 min ⁻¹	
Energía de golpe	3,2 J	
Sistema de sujeción de instrumentos	SDS-Plus	
Taladrado – ø max.		
Broca llena:	Acero	13 mm
	Aluminio	16 mm
	Madera	40 mm
	Hormigón	26 mm
Broca de corona:	Mampostería	68 mm
Peso	2,9 kg	
Clase de protección	II /	

Descripción de la máquina

- 1Cabeza de sujeción
- 2Tapa
- 3Manguito de seguridad
- 4Orificios de ventilación
- 5Interruptor
- 6Botón de retención
- 7Conmutador de funciones
- 8Conmutador de sentido de rotación
- 9Puño accesorio
- 10Adaptador con rosca para mandril
- 11Mandril
- 12Vara acotada

Los accesorios visualizados o descritos no son necesariamente parte de la entrega.

Uso

El martillo electroneumático combinado es una máquina de uso universal, destinado ante todo para taladrado con percusión, trabajos fáciles de cortadura de piedra, hormigón y mampostería, y también para taladrado sin percusión y atornillamiento de madera, metales y materias plásticas. El martillo electroneumático combinado puede ser utilizado exclusivamente para los fines indicados en el ámbito definido por el fabricante.

Aislamiento doble

Para garantizar la máxima seguridad a los usuarios, nuestras herramientas están construidas de tal modo que satisfagan las reglamentaciones europeas vigentes (normas EN). Los aparatos con un aislamiento doble se indican a escala internacional con un doble cuadrado. Este tipo de herramientas no deben conectarse a una toma de tierra y para su alimentación es suficiente un cable de dos hilos. Las herramientas se han desarrollado de conformidad con la norma EN 55014.

Montaje de puño accesorio

Antes de realizar cualquier intervención en la máquina desconecte primero el cable de alimentación. Use la máquina solamente con el puño accesorio (9). Coloque el puño accesorio en el cuello de sujeción y asegúrelo con el agarradero giratorio.

Montaje de vara acotada

Suelte el puño accesorio (9) mediante el agarradero giratorio. Introduzca la vara acotada (12) en el orificio de sujeción del puño accesorio. Ajuste la longitud de la vara acotada con respecto a la longitud de la broca sujeta y la profundidad solicitada del taladrado. Asegure la vara acotada apretando el puño accesorio mediante el agarradero giratorio.

Advertencia: Al ajustar la vara acotada (12) para el taladrado con brocas cortas y, al mismo tiempo, al posicionar el puño accesorio (11) paralelamente con el eje vertical de la máquina, es necesario desviar el puño accesorio ligeramente al lado de manera que la vara acotada esté paralela con el eje horizontal de la máquina no impidiendo el giro del conmutador de funciones (7).

Puesta en marcha

Enchufar solamente a la corriente alterna monofásica de tensión indicada en la etiqueta. Se puede acoplar también en el enchufe sin contacto de seguridad, ya que se trata de un aparato de 2ª clase.

Asegúrese de que el tipo de enchufe macho corresponde al tipo de enchufe hembra.

Encender y apagar

El aparato se enciende presionando el interruptor (5). Se apaga soltando el interruptor.

El interruptor se puede fijar en la posición encendida mediante el botón de retención (6).

Regulación de revoluciones

Las revoluciones se pueden regular continuamente mediante el interruptor (5). Presionando el interruptor ligeramente el martillo perforador empieza a girar lentamente. El número de revoluciones aumenta cuanto más presiona el interruptor.

Conmutador de funciones (7)

Conmutador de funciones (7) tiene cuatro posiciones:

- = taladrado,
- = taladrado de percusión,
- = ajuste de posición para cortadura,
- = desconexión de revoluciones, cortadura.

Conmute las funciones solamente en el estado de reposo. Gire el conmutador simplemente a la posición solicitada.

La caja de cambio de la máquina conmutará para la posición solicitada una vez presionado el interruptor (5), es decir cuando la máquina se enciende.

Taladrado y taladrado de percusión

Para el taladrado o atornillado sin percusión ajuste el conmutador de funciones (7) en el símbolo correspondiente

Si desea taladrar con percusión, ajuste el conmutador de funciones (7) en el símbolo correspondiente


Lo mejor es conmutar funciones en el estado de reposo. Gire el conmutador simplemente a la posición solicitada.


En español


La caja de cambio de la máquina conmutará para la posición solicitada una vez presionado el interruptor (5), es decir cuando la máquina se enciende.

Advertencia: Al taladrar con percusión no conmute las revoluciones en el sentido izquierdo sino se dañará la broca. Se puede conmutar las revoluciones en el sentido izquierdo solamente en el caso que la broca esté bloqueada y desee sacarlo mejor del orificio. Al taladrar con percusión use exclusivamente brocas recomendadas con mango de sujeción SDS-plus. En el martillo electroneumático no se pueden usar directamente las brocas de percusión con mango cilíndrico, destinadas para mandriles comunes (mandriles de sujeción rápida o de dientes con llave cuadrangular). Si desea usar la corona de taladro de diamante, apague la cuadración.

Cortadura

Para cortar ajuste el conmutador de funciones (7) en el símbolo correspondiente .

Si desea ajustar la cortadera en la posición conveniente de trabajo, ajuste el conmutador de funciones (7) en el símbolo correspondiente  y después gire la cortadera en el sentido solicitado.

En el momento en el que consiga la posición solicitada de la cortadera, reajuste el conmutador de funciones (7) en el símbolo .

La cortadera encaja automáticamente en el caso que se ejerza la presión radial en él durante el funcionamiento, es decir durante la cortadura.

Conmutación del sentido de revoluciones

Use el conmutador del sentido de revoluciones (8) solamente cuando el martillo de perforación esté en el estado de reposo.

Agarre el conmutador de revoluciones (8) de ambos lados.

Marcha a la derecha: Ajuste el conmutador de revoluciones (8) en „R“.

Marcha a la izquierda: Ajuste el conmutador de revoluciones (8) en „L“.

Importante! Gire el conmutador de revoluciones (8) siempre hasta el tope de la tapa del motor hasta oír un clic ligero.

Si el conmutador de revoluciones se encuentra en la posición entre „R“ y „L“, no se puede encender el martillo de perforación.

Colocación y sacamiento de la herramienta

Las herramientas de taladrado y cortadura se ajustan en la cabeza de sujeción (1) sin necesidad de utilizar la llave.

Colocación de la herramienta

Antes de realizar cualquier intervención en el aparato saque primero el cable de alimentación del enchufe.

Limpie el mango de la herramienta y lubrifíquelo ligeramente.

Gire la herramienta lentamente al colocarla en la cabeza de sujeción hasta que la herramienta encaje. Después revise si está bien sujeta para que no se caiga de la cabeza de sujeción.

Tenga cuidado de no dañar la tapa que protege la cabeza de sujeción contra la penetración del polvo (2).

Sustituya inmediatamente la tapa dañada por una nueva!

Sacamiento de la herramienta

Tire el manguito de seguridad (3) hacia el cuerpo de la máquina y saque la herramienta.

Ajuste de la cortadera

Ajuste el conmutador de funciones (7) a la posición .

Girando la mano se puede ajustar la cortadera en cualquier posición de trabajo solicitada.

Luego reajuste el conmutador de funciones (7) en la posición .

La cortadera encaja automáticamente en el caso que se ejerza la presión radial en él durante el funcionamiento, es decir durante la cortadura.

Colocación del mandril con adaptador

Antes de realizar cualquier intervención en el aparato saque primero el cable de alimentación del enchufe.

Limpie el mango de la herramienta y lubrifíquelo ligeramente.

Al colocar el adaptador (10) con mandril (11) en la cabeza de sujeción (1) gírelo lentamente hasta que encaje el mango del adaptador. Después revise si el mandril está bien sujeta para que no se caiga de la cabeza de sujeción.

Sacamiento del mandril con adaptador

Tire el manguito de seguridad (3) hacia el cuerpo de la máquina y saque el adaptador (10) con mandril (11).

Consejos prácticos

No taladre en lugares donde puedan estar escondidas distribuciones eléctricas o tubos de gas o agua.

Revise primero el lugar que va a taladrar, por ejemplo mediante un detector de metales.

Para taladrar metales use solamente brocas perfectamente afiladas, para taladrar piedra use solamente brocas correspondientes con filos de metal duro.

Ajuste el número de revoluciones al material que taladra y al diámetro de la broca utilizada.

Taladrado de percusión y cortadura

Use gafas protectoras y protectores de oídos.

No apriete el martillo de perforación con mucha fuerza, su potencia no aumentará de esa manera.

Al cortar obtendrá el mejor resultado cortando el material en piezas más pequeñas.

Al cortar use siempre gafas protectoras y trabaje con puño accesorio (9).

Antes de encender la máquina, asegúrese de que el conmutador de funciones (7) está ajustado y sujetado en la posición solicitada.

Taladrado de revestimientos

Primero taladre la baldosa lentamente sin percusión. Cuando la baldosa esté perforada, conmute para taladrado con percusión.

Atornillamiento

Las puntas de atornillar se pueden ajustar al mandril (11) (accesorios) o directamente al adaptador (9) (accesorios).

Mantenimiento

Antes de realizar cualquier manutención del aparato saque primero el cable de alimentación del enchufe.

Mantenga los orificios de ventilación (4) siempre limpios.

Limpie regularmente las partes plásticas accesibles desde fuera con un trapo sin usar detergentes.

Después de utilizar el aparato en condiciones difíciles durante mucho tiempo debería llevarlo a una revisión técnica y limpieza completa a un taller autorizado de la compañía NAREX.

La máquina está equipada con carbones de autodesconexión. Cuando los carbones se desgasten, el motor se apagará automáticamente evitándose de esta manera el deterioro del rotor. Los carbones pueden ser sustituidos solamente en un centro autorizado.

También es necesario llevar la máquina a un mantenimiento regular después de cada 100 horas de trabajo aproximadamente. El mantenimiento garantizará un buen y continuo rendimiento de trabajo y una larga vida útil.

Durante el mantenimiento regular se realizarán los siguientes trabajos:

- Limpieza de la caja de motor, eliminación de sedimentos, impurificaciones y polvo de la caja.
- Limpieza del buje de sujeción.
- Control de desgaste de aros de émbolo.
- Control de desgaste de carbones.
- Sustitución de cargas de grasa.
- Examen de la funcionalidad del acomplamiento de seguridad.

Almacenamiento

Los aparatos embalados se pueden almacenar en almacenes sin calefacción, donde la temperatura no descienda por debajo de -5° C.

Los aparatos sin embalar únicamente se pueden conservar en almacenes secos, donde la temperatura no baje de los +5° C y donde estén protegidos de cambios bruscos de temperatura.

Reciclaje

Las herramientas eléctricas, los accesorios y los embalajes controlarse continuamente para que no dañen el medio ambiente.

Únicamente para países de la UE:

¡No deseche las herramientas eléctricas con los desechos domésticos!

Según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición en las leyes nacionales, las herramientas eléctricas desmanteladas inutilizables deben reunirse para controlar continuamente que no afectan al medio ambiente.

Garantía

Nuestras herramientas disponen de una garantía para los defectos de los materiales o de la fabricación, de conformidad con las normas estipuladas en el país pertinente, con una duración mínima de 12 meses. En los Estados de la Unión Europea, la garantía tendrá una duración de 24 meses para los productos destinados al uso privado (acreditado con la factura o el recibo).

No estarán cubiertos por la garantía los daños derivados del desgaste natural, sobrecarga, una manipulación inadecuada, por ejemplo los daños causados por el usuario o por una utilización contraria a las instrucciones, o los daños conocidos en el momento de la compra.

Las reclamaciones únicamente se aceptarán si el aparato no está desmontado y se devuelven al proveedor o a un servicio técnico autorizado de NAREX. Guarde bien el manual de operación, las instrucciones de seguridad, la lista de piezas de repuesto y el justificante de compra. En caso contrario, se aplicarán siempre las condiciones de garantía actuales.

Información sobre sonoridad y vibraciones

Los valores fueron medidos de acuerdo con la norma estatal checa EN 60745

Vibraciones (medición de tres ejes)

Cortadura: $a_{hCH} = 18,6 \text{ m/s}^2$

Exactitud de medición: $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Taladrado de percusión: $a_{hHD} = 24,2 \text{ m/s}^2$

Exactitud de medición: $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Sonoridad:

Presión acústica: $L_{pA} = 91 \text{ dB(A)}$

Potencia acústica: $L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$

Exactitud de medición: $K = 3 \text{ dB(A)}$

Use protectores de oídos!

Declaración de conformidad

Declaramos que el aparato cumple los requerimientos de las siguientes normas y directivas.

Seguridad:

EN 60745-1; EN 60745-2-6

Directiva 2006/42/EC

Compatibilidad electromagnética:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Directiva 2004/108/EC



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
Gerente de la sociedad
29. 12. 2009

Modificaciones reservadas

Общие правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все правила техники безопасности и комплектную Инструкцию. Несоблюдение нижеприведенных указаний может повлечь за собой поражение эл. током, пожар и/или серьезное ранение лиц.

Смотрите все указания и Инструкцию для возможного повторного прочтения в будущем.

Под выражением «эл. инструмент» подразумеваем во всех нижеприведенных предупреждениях электрическое оборудование, питаемое (через подвижной подводящий кабель) от сети, или оборудование, питаемое от батареи (без подвижной подводящей линии).

1) Безопасность рабочей среды

- a) Содержите место работы чистым и хорошо освещенным. Беспорядок и темные места вызывают причиной несчастных случаев.
- б) Не пользуйтесь эл. оборудованием во взрывоопасной среде, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. в эл. оборудовании образуются искры, которые могут зажечь пыль или испарения.
- в) Применяя эл. оборудование, предотвратите доступ детей и посторонних лиц. Если вас будут беспокоить, то вы можете потерять контроль над выполняемой операцией.

2) Эл. безопасность

- a) Вилка подвижного подводящего кабеля должна соответствовать сетевой розетке. Вилку никогда никаким способом не модифицируйте. с оборудованием, оснащенным защитным соединением с землей, никогда не пользуйтесь никакими приставками. Подлинные вилки и соответствующие розетки ограничат опасность поражения эл. током.
- б) Избегайте контакта тела с заземленными предметами, как напр. трубопровод, радиаторы центрального отопления, плиты и холодильники. Опасность поражения эл. током выше, когда ваще тело соединено с землей.
- в) Не подвергайте эл. оборудование воздействию дождя, или влажности. Если в эл. оборудование проникнет вода, растет опасность поражения эл. током.
- г) Не применяйте подвижной подводящий кабель для любых других целей. Никогда не тяните оборудование за подводящий кабель и не выдергивайте насильно вилку из розетки. Защищайте подводящий кабель от жары, жира, острых кромок и подвижных компонентов. Поврежденные или скрученные кабели повышают опасность поражения эл. током.
- д) Если эл. оборудование применяется на открытой площадке, пользуйтесь удлинительной подводящей линией, годной для применения наружу. Применение удлинительной подводящей линии, годной для применения вне здания, ограничивает опасность поражения эл. током.
- е) Если эл. оборудование применяется во влажной среде, пользуйтесь системой питания, защищенной предохранительным выключателем (RCD). Применение RCD ограничивает опасность поражения эл. током.

3) Безопасность лиц

- a) Пользуясь эл. оборудованием, уделяйте внимание как раз выполняемой операции, сосредоточьтесь и раздумывайте трезво. Не работайте с эл. оборудованием, если вы устали или под воздействием опьяняющих средств, спиртных напитков или лекарств. Момент рассеянности при применении эл. оборудования может повлечь за собой серьезное ранение лиц.
- б) Пользуйтесь защитными средствами. Всегда пользуйтесь средствами защиты глаз. Защитные средства, как напр. респиратор, защитная противоскользящая обувь, твердое покрытие головы или защита слуха, применяемые в согласии с условиями труда, ограничивают опасность ранения лиц.
- в) Избегайте неумышленного пуска. Убедитесь, что при соединении вилки с розеткой или при установке батарей

или транспортировке оборудования выключатель действительно выключен. Транспортировка оборудования с пальцем на выключателе или ввод вилки оборудования в розетку сети питания с выключенным выключателем может стать причиной несчастных случаев.

- г) До включения оборудования устраните все наладочные инструменты или ключи. Наладочный инструмент или ключ, который останется прикрепленным к вращающейся части эл. оборудования, может быть причиной ранения лиц.
 - д) Работайте лишь там, где надежно достаете. Всегда соблюдайте стабильную позицию и балансировку. Таким способом будете лучше управлять эл. оборудованием в непредвиденных ситуациях.
 - е) Одевайтесь подходящим способом. Не пользуйтесь свободной одеждой или украшениями. Следите за тем, чтобы ваши волосы, одежда и перчатки были достаточно далеко от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
 - ж) Если имеются средства для присоединения оборудования к системе отсасывания и сбора пыли, такие средства должны быть надежно присоединены и должны правильно применяться. Применение таких систем может ограничить опасность, вызванную образующейся пылью.
- ### 4) Применение эл. оборудования и забота о нем
- a) Не перегружайте эл. оборудование. Применяйте правильное оборудование, годное для выполняемой операции. Правильное эл. оборудование будет выполнять работы, для которых было сконструировано и предназначено, лучше и более надежно.
 - б) Не применяйте эл. оборудование, которое нельзя включить и выключить от выключателя. Любое эл. оборудование, которым нельзя управлять от выключателя, является опасным и должно быть отмонтировано.
 - в) До начала любой наладки, настройки, замены принадлежностей или хранения неприменяемого эл. оборудования отсоедините эл. оборудование путем отсоединения вилки от сетевой розетки или отсоединением батарей. Эти профилактические правила техники безопасности ограничивают опасность случайного пуска эл. оборудования.
 - г) Неприменяемое эл. оборудование храните вне досягаемости детей и не разрешите лицам, не ознакомленным с эл. оборудованием или с настоящими Правилами, пользоваться эл. оборудованием. Эл. оборудование - опасный прибор в руках неопытных пользователей.
 - д) Выполняйте техобслуживание эл. оборудования. Проверяйте настройку движущихся частей и их подвижность, обратите внимание на трещины, поломанные части и любые другие факты, которые могли бы поставить нормальное функционирование эл. оборудования под угрозу. Если оборудование повреждено, обеспечите его ремонт до последующего его применения. Много несчастных случаев вызвано недостаточным техобслуживанием эл. оборудования.
 - е) Режущие инструменты соблюдайте чистыми и острыми. Правильный уход и правильная заточка режущих инструментов во всей вероятности не повлечет за собой зацепление за материал или блокировку, и работа с ними будет легче совершаться.
 - ж) Эл. оборудование, принадлежности, рабочие инструменты, и т.д., применяйте в согласии с настоящими Правилами и способом, предписанным для конкретного эл. оборудования с учетом конкретных рабочих условий и вида выполняемых операций. Применение эл. оборудования для выполнения других непредусмотренных операций может повлечь за собой опасные ситуации.
- ### 5) Сервис /Техобслуживание
- a) Ремонты вашего эл. оборудования возложите на квалифицированное лицо, которое будет пользоваться подлинными запасными частями. Таким способом будет обеспечен тот же самый уровень безопасности эл. оборудования, что и до выполнения ремонта.

Молоток комбинированный - Указания по технике безопасности

- a) Пользуйтесь средствами защиты слуха. Чрезмерный уровень шума может вызвать потерю слуха.
- б) Пользуйтесь дополнительной рукояткой, поставленной с прибором. Потеря контроля может стать причиной травмы.

Технические данные

Молоток комбинированный

Модель	EKK 26 E	
Напряжение питания	230–240 В	
Частота	50–60 Гц	
Потребляемая мощность	800 Вт	
Обороты на холостом ходу	0–1 000 мин ⁻¹	
Электронное регулирование оборотов	✓	
Ход левый/правый	✓	
Кол-во ударов на холостом ходу	4 900 мин ⁻¹	
Энергия удара	3,2 Дж	
Система крепления инструментов	SDS-Plus	
Сверление – ø макс.		
Сверло сплошное:	по стали	13 мм
	по алюминию	16 мм
	по дереву	40 мм
	по бетону	26 мм
Сверло кольцевое:	по кладке	68 мм
Масса	2,9 кг	
Класс защиты	II / □	

Описание машины

- 1Крепежная головка
- 2Коллчюк
- 3Крепежная (стопорная) муфта
- 4Вентиляционные отверстия
- 5Выключатель
- 6Кнопка арретира
- 7Переключатель режимов работы
- 8Переключатель направления вращения
- 9Дополнительная рукоятка
- 10Адаптер с резьбой для патрона
- 11Патрон
- 12Упорная штанга

Не все изображенные или описанные принадлежности входят в обязательном порядке в комплект поставки.

Область применения

Электропневматический комбинированный молоток - это прибор универсального назначения, предназначенный прежде всего для ударного сверления, легких долбилых работ по камню, бетону и кладке; он тоже годен для сверления без ударного действия и завинчивания в металл, дерево и пластмассы.

Этот электропневматический комбинированный молоток можно применять лишь для вышеприведенных целей в объеме, указанном производителем.

Двойная изоляция

В целях максимальной безопасности пользователя наши аппараты сконструированы в соответствии с действующими европейскими стандартами (нормами EN). Устройства с двойной изоляцией обозначены международным символом двойного квадрата. Такие устройства не должны быть заземлены, и для их подключения достаточно двужильного кабеля. Защита аппаратов от помех выполнена согласно EN 55014.

Монтаж дополнительной рукоятки

Еще до любого вмешательства в прибор сперва отсоедините кабель питания. Прибором пользуйтесь лишь с установленной дополнительной рукояткой (9). Дополнительную рукоятку установите на крепежную шейку и зафиксируйте при помощи поворотной ручки.

Монтаж упорной штанги

Дополнительную рукоятку (9) ослабьте при помощи поворотной ручки. Вставьте упорную штангу (12) в крепежное отверстие на дополнительной рукоятке. Длину упорной штанги отрегулируйте с учетом длины закрепленного сверла и требуемой глубины сверления. Упорную штангу зафиксируйте путем подтяжки дополнительной рукоятки, используя поворотную ручку.

Внимание: При настройке упорной штанги (12) для сверления с короткими сверлами и одновременно при положении дополнительной рукоятки (11) параллельно вертикальной оси прибора дополнительную рукоятку придется слегка отклонить в сторону так, чтобы упорная штанга была параллельно горизонтальной оси прибора и не мешала вращению переключателя режимов работы (7).

Ввод в эксплуатацию

Прибор присоединяйте лишь в однофазную сеть переменного тока, напряжение которой указано на заводском щитке. Прибор можно присоединить к розетке без защитного контакта, так как речь идет о приборе класса II.

Проверьте, соответствует ли тип штепселя типу розетки.

Включение и выключение

Прибор включается путем нажатия на выключатель/кнопки (5). При отпускании кнопки прибор выключится.





Выключатель можно зафиксировать во включенном положении при помощи кнопки арретира (6).

Регулирование оборотов

Обороты можно регулировать плавно при помощи кнопки (5). Путем легкого нажатия на колку молоток начнет медленно вращаться. Обороты вращения растут в зависимости от прилагаемого усилия на кнопку.

Переключатель режимов работы (7)


Переключатель режимов работы (7) имеет четыре позиции:


-  = сверление,
-  = ударное сверление,
-  = настройка позиции для долбления,
-  = выключение вращения, долбление.

Режимы работы переключайте лишь в нерабочем состоянии. Переключатель просто поверните в требуемое положение.

Коробка передач прибора переключится в выбранную позицию после нажатия на кнопку (5) или же после включения прибора.

Сверление и ударное сверление

Для завинчивания или сверления без ударного действия переключите переключатель режимов работы (7) на символ .


Если хотите выполнять ударное сверление, переключите переключатель режимов работы (7) на символ .


Режимы работы переключайте предпочтительно в нерабочем состоянии.


Переключатель просто поверните в требуемое положение.

Внимание: Выполняя ударное сверление, никогда не переключайте обороты вращения налево, чтобы предотвратить повреждение сверла. Обороты налево можно переключить лишь в случае, что сверло защемлено и вы хотите его вывести из отверстия. Выполняя ударное сверление, пользуйтесь исключительно рекомендуемыми сверлами с хвостовиком SDS-plus. С этим электропневматическим молотком нельзя применять ударные сверла с цилиндрическим хвостовиком, предназначенные для стандартных патронов (быстрозажимные патроны или патроны с зубчатым венцом и ручкой). Если хотите применить алмазную сверильную коронку, выключите ударное действие.

Долбление

Для долбления переключите переключатель режимов работы (7) на символ .

Если хотите долото установить в позицию, годную для работы, переключите переключатель режимов работы (7) на символ  и потом вращайте долотом в требуемом направлении.

В момент достижения требуемого положения долота переключите переключатель режимов работы (7) обратно на символ .

Долото автоматически зафиксировано в момент приложения радиального давления в течение работы/долбления.

Переключение направления оборотов вращения

Переключателем направления вращения (8) пользуйтесь лишь в нерабочем состоянии молотка.

Переключатель вращения (8) схватите с обеих сторон.

Вращение право: Переключатель вращения (8) переключите на „R”.

Вращение лево: Переключатель вращения (8) переключите на „L”.

Внимание! Вращайте переключатель оборотов (8) всегда до упора на кожуе двигателя, пока не будет слышен слабый щелчок.

Если переключатель переключен в положение между „R” и „L”, молоток нельзя включить.

Установка и освобождение инструмента

В крепёжную головку (1) сверильные и долбильные инструменты крепятся без применения ключа.

Установка (крепление) инструмента

До начала любого вмешательства в прибор всегда сперва выньте кабель питания из розетки.

Вычистите хвостовик инструмента и слегка его смажьте.

Устанавливая инструмент в крепёжную головку, вращайте им медленно, пока не будет схвачен. Потом проверьте, что инструмент надёжно зафиксирован и не может освободиться из крепёжной головки.

Следите за тем, чтобы не повредить колпачок, защищающий крепёжную головку от попадания пыли (2).

Поврежденный колпачок нужно немедленно заменить новым!

Освобождение инструмента

Крепёжную (стопорную) муфту (3) переместите в сторону корпуса прибора и инструмент выньте.

Настройка долота

Переключатель режимов работы (7) переключите в позицию .

Вращая его рукой, долото можно установить в любую требуемую рабочую позицию.

Переключатель режимов работы (7) потом переключите обратно в позицию .

Долото автоматически зафиксировано в момент приложения радиального давления в течение работы/долбления.

Установка патрона с адаптером

До начала любого вмешательства в прибор всегда сперва выньте кабель питания из розетки.

Вычистите хвостовик инструмента и слегка его смажьте.

Устанавливая адаптер (10) с патроном (11) в крепёжную головку (1), вращайте адаптером медленно, пока не будет хвостовик адаптера схвачен. Потом проверьте, что патрон с адаптером надёжно зафиксирован и не может освободиться из крепёжной головки.

Освобождение патрона с адаптером

Крепёжную (стопорную) муфту (3) переместите в сторону корпуса прибора и адаптер (10) с патроном (11) выньте.

Совет для практической работы

Не сверлите на местах, где могут быть проложены скрытые газовые или водопроводные трубки или эл. распределительная сеть.

Место сверления сперва проверьте, напр. при помощи детектора металла.

Для сверления по металлу пользуйтесь лишь совершенно заточенными сверлами, для сверления по камню или по бетону - лишь соответствующими сверлами с режущей кромкой из твёрдого сплава.

Обороты вращения приспособьте материалу, по которому вы сверлите и диаметру примененного сверла.

Ударное сверление и долбление

Пользуйтесь защитными очками и средствами защиты слуха.

Не нажимайте на молоток слишком сильно, так как его мощность таким способом не будет расти.

При долблении добейтесь лучшего результата, когда будете материал выдалбливать по небольшим кускам.

При долблении всегда пользуйтесь защитными очками и работайте с дополнительной рукояткой (9).

До включения прибора проверьте, что переключатель режимов работы (7) переключен и зафиксирован в нужном положении.

Сверление в облицовку

Плитку сперва медленно сверлите без ударного действия. Ударное сверление переключите лишь в момент, когда плитка просверлена.

Завинчивание

Биты для завинчивания можно крепить в патрон (11) (принадлежности) или прямо в адаптер (9) (принадлежности).

Техобслуживание

До начала любого ухода за прибором всегда сперва выньте кабель питания из розетки.

Вентиляционные отверстия (4) должны быть постоянно чистыми.

Пластмассовые детали доступные извне чистите регулярно тряпкой без применения средств для очистки.

После длительного применения в сложных условиях целесообразно прибор сдать в авторизованный сервисный центр общества «NAREX» для осмотра и тщательной очистки.

Прибор оснащен самоотсоединяемыми углями. Когда угли изношены, двигатель автоматически выключится, благодаря чему предотвратится повреждение ротора. Замена угля может быть выполнена лишь авторизованным центром.

По истечении каждых прикл. 100 часов работы прибор подлежит регулярному уходу, гарантирующему постоянно высокую мощность и длительный срок службы.

В течение регулярного ухода будут выполнены следующие работы:

- Очистка шкафа двигателя, устранение грязи и пыли из шкафа.
- Очистка крепёжной ступицы.
- Проверка износа поршневых колец.
- Проверка износа угля.
- Замена смазочного материала.
- Проверка функции предохранительной муфты.

Складирование

Упакованный аппарат можно хранить на сухом неотапливаемом складе, где температура не опускается ниже -5°C.

Неупакованный аппарат храните только на сухом складе, где температура не опускается ниже +5°C и исключены резкие перепады температуры.

Утилизация

Электроинструменты, оснащение и упаковка должны подвергаться повторному использованию, не наносящему ущерба окружающей среде.

Только для стран ЕС.

Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальные отходы!

В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об отслужившем электрическом и электронном оборудовании и её отражением в национальных законах непригодные для использования демонтированные электроинструменты должны быть собраны для переработки, не наносящей ущерба окружающей среде.

Гарантия

Предоставляем гарантию на качество материалов и отсутствие производственных дефектов наших аппаратов в соответствии с положениями законов данной страны, но не менее 12 месяцев. В странах Европейского Союза срок гарантии составляет 24 месяца при использовании исключительно в частных целях (подтверждено фактурой или накладной).

На повреждения, связанные с естественным изнашиванием, повышенной нагрузкой, неправильным обращением, происшедшие по вине пользователя либо в результате нарушения правил эксплуатации, а также повреждения, известные при покупке, гарантия не распространяется.

Рекламации могут быть признаны только в том случае, если аппарат в неразобранном состоянии прислан поставщику или авторизованному сервисному центру NAREX. Тщательно храните руководство по эксплуатации, инструкцию по безопасности, перечень запасных частей и документов о покупке. В остальных случаях всегда действуют актуальные гарантийные условия производителя.

Информация об уровне шума и вибрациях

Значения измерялись в согласии с EN 60745

Вибрации (трехосевые измерения)

Долбление:	$a_{\text{ннч}} = 18,6 \text{ м/с}^2$
Точность измерений:	$K = 1,5 \text{ м/с}^2$
Ударное сверление:	$a_{\text{нд}} = 24,2 \text{ м/с}^2$
Точность измерений:	$K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Уровень шума:

Акустическое давление:	$L_{\text{pA}} = 91 \text{ дБ(А)}$
Акустическая мощность:	$L_{\text{wA}} = 102 \text{ дБ(А)}$
Точность измерений:	$K = 3 \text{ дБ(А)}$

Пользуйтесь средствами защиты слуха!

Сертификат соответствия

Заявляем, что этот прибор удовлетворяет требования нижеприведенных стандартов и директив.

Безопасность:

EN 60745-1; EN 60745-2-6

Директива 2006/42/ЕС

Электромагнитная совместимость:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Директива 2004/108/ЕС



Narex s.r.o.
Chelčického 1932

Антонин Помейсл
(Antonín Pomeisl)
Поверенный в делах компании
29. 12. 2009г.

470 01 Česká Lípa

Изменения оговорены

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



UWAGA! Przeczytajcie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Nie dotrzymanie wszelkich następujących instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, do powstania pożaru i/lub do poważnego obrażenia osób.

Zachowajcie wszelkie instrukcje do przyszłego użycia.

La denominación «herramienta eléctrica», utilizada en las presentes IPResz wyraz „narzędzia elektryczne” we wszystkich dalszych podanych instrukcjach bezpieczeństwa rozumiane są narzędzia elektryczne zasilane (ruchomym przewodem) z sieci lub narzędzia zasilane z baterii (bez ruchomego przewodu).

1) Bezpieczeństwo środowiska pracy

- Utrzymywaj stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone. Bałagan i ciemne miejsca na stanowisku pracy są przyczynami wypadków.
- Nie używaj narzędzi elektrycznych w środowisku z niebezpieczeństwem wybuchu, gdzie znajdują się cieple palne, gazy lub proch. W narzędziach elektrycznych powstają iskry, które mogą zapalić proch lub wypary.
- Podczas używania narzędzi elektrycznych ograniczyć dostęp dzieci i pozostałych osób. Jeżeli ktoś wam przeszkodzi, możecie stracić kontrolę nad przeprowadzaną czynnością.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka ruchomego przewodu narzędzi elektrycznych musi odpowiadać gniazdku sieciowemu. Nigdy w jakikolwiek sposób nie zmieniać wtyczki. Do narzędzi, które mają ziemienne ochronne, nigdy nie używajcie żadnych adapterów gniazka. Wtyczki, które nie są zgodne z zmianami oraz odpowiadające gniazdku ograniczą niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Strzeżcie się dotyku ciała z uziemionymi przedmiotami, jak np. rury, grzejniki ogrzewania centralnego, kucharki i lodówki. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym jest większe, jeżeli wasze ciało jest połączone z ziemią.
- Nie narażaj narzędzia elektryczne na deszcz, wilgotność lub mokro. Jeżeli do narzędzia elektrycznego przedostanie się woda, zwiększa się niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używaj ruchomego przewodu do innych celów. Nigdy nie nosić i nie ciągnąć narzędzia elektrycznego za przewód ani nie wyszarpywać wtyczki z gniazdka przez ciągnięcie za przewód. Chronić przewód przed ciepłem, zatłuszczeniem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli narzędzia elektryczne są używane na dworze, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użycia na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego na zewnątrz ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli narzędzia elektryczne są używane w wilgotnych miejscach, używajcie zasilanie chronione wyłącznikiem różnicoprądowym (RCD). Użycie RCD ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- Podczas używania narzędzi elektrycznych bądźcie uważni, nastawcie się na to, co aktualnie robicie, koncentrujcie się i myślcie trzeźwo. Nie pracujcie z urządzeniami elektrycznymi, jeżeli jesteście zmęczeni lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwilowa nieuwaga podczas używania narzędzi elektrycznych może prowadzić do poważnych obrażeń osób.
- Używajcie środków ochronnych. Zawsze używajcie środków ochrony oczu. Środki ochronne jak np. respirator, obuwie ochronne przeciwpoślizgowe, sztywne nakrycie głowy lub ochrona słuchu, używane zgodnie z warunkami pracy, obniżają niebezpieczeństwo urazów osób.

- Strzeżcie się nieumyślnego włączenia. Sprawdzajcie czy wyłącznik podczas wtykania wtyczki do gniazdka i/lub podczas wkładania baterii lub podczas przenoszenia narzędzia jest wyłączony. Przenoszenie narzędzia z palcem na wyłączniku lub wtykanie wtyczki narzędzia z włączonym wyłącznikiem może być przyczyną wypadków.

- Przed załączeniem narzędzia zdjąć wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze. Narzędzie regulacyjne lub klucz, który zostawicie zamocowany do obracającej się części narzędzia elektrycznego, może być przyczyną urazu osób.

- Pracujcie tylko tam, gdzie bezpiecznie osiągnięcie. Zawsze utrzymujcie stabilną postawę i równowagę. Będziecie w ten sposób lepiej kierowali narzędziem elektrycznym w nieprzewidywalnych sytuacjach.

- Ubiierajcie się stosownie. Nie używajcie luźnych ubrań ani biżuterii. Dbajcie o to, aby wasze włosy, ubranie i rękawice były dostatecznie daleko od poruszających się części. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać uchwycone przez poruszające się części.

- Jeżeli do dyspozycji są środki do podłączenia urządzenia do odsysania i gromadzenia pyłu, zapewnijcie, aby takie urządzenia były podłączone i stosownie używane. Użycie tych urządzeń może ograniczyć niebezpieczeństwo stworzone przez powstającą pył.

4) Używanie narzędzi elektrycznych i troska o nie

- Nie przeciążajcie narzędzi elektrycznych. Używajcie właściwych narzędzi, które są przeznaczone do przeprowadzanej pracy. Właściwe narzędzie elektryczne będzie lepiej i bezpieczniej wykonywać pracę, do której było skonstruowane.

- Nie używajcie narzędzi elektrycznych, które nie można włączyć lub wyłączyć wyłącznikiem. Jakiekolwiek narzędzie elektryczne, które nie można sterować wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi być naprawione.

- Wyłączajcie narzędzie poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka sieci i/lub poprzez odłączenie baterii przed jakimkolwiek ustawianiem, zmianą akcesoriów lub przed sprzątnięciem nieużywanego narzędzia elektrycznego. Ten preventywny instrukcje bezpieczeństwa ograniczają niebezpieczeństwo przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego.

- Nie używane narzędzia elektryczne przechowujcie poza dostępem dzieci i nie pozwólcie osobom, które nie były zaznajomione z narzędziem elektrycznym lub z niniejszą instrukcją, by używały narzędzia. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

- Utrzymujcie narzędzia elektryczne. Sprawdzajcie regulacje poruszających się części i ich ruchliwość, koncentrujcie się na pęknięciu, elementy złamane i jakiegokolwiek pozostałe okoliczności, które mogą zagrozić funkcję narzędzia elektrycznego. Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, zapewnijcie jego naprawę przed dalszym użyciem. Dużo wypadków spowodowanych jest przez niewystarczającą utrzymywane narzędzia elektryczne.

- Narzędzia do cięcia utrzymujcie ostre i czyste. Właściwie utrzymywane i naostrzone narzędzia do cięcia z mniejszym prawdopodobieństwem zahaczają o materiał lub zablokują się, a pracę z nimi można łatwiej kontrolować.

- Narzędzia elektryczne, akcesoria, narzędzia robocze itd. używajcie zgodnie z niniejszą instrukcją w taki sposób, jaki był podany dla konkretnego narzędzia elektrycznego, oraz ze względu na dane warunki pracy i rodzaj przeprowadzanej pracy. Używanie narzędzi elektrycznych do przeprowadzania innych czynności, niż do jakich są przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) Serwis

- Naprawy waszych narzędzi elektrycznych powierzcie osobie wykwalifikowanej, która będzie używać identycznych części zamiennych. W taki sposób zostanie zapewniony ten sam poziom bezpieczeństwa narzędzia elektrycznego jak przed naprawą.

Młot kombinowany - Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Prosimy korzystać z ochrony uszu. Nadmierny hałas może być przyczyną utraty słuchu.
- Trzeba korzystać z dodatkowych trzonków dostarczanych z urządzeniem. Strata kontroli może być przyczyną wypadku.

Dane techniczne

Młot kombinowany

Typ	EKK 26 E	
Napięcie zasilające	230–240 V	
Częstotliwość sieciowa	50–60 Hz	
Pobór mocy	800 W	
Obroty bez obciążenia	0–1 000 min ⁻¹	
Regulacja elektroniczna obrotów	✓	
Prawy/lewy bieg	✓	
Ilość uderzeń bez obciążenia	4 900 min ⁻¹	
Energia uderzeń	3,2 J	
System zaciskowy narzędzi	SDS-Plus	
Wiercenie – ø maks.		
Pełne wiertło:	Stal	13 mm
	Aluminium	16 mm
	Drewno	40 mm
	Beton	26 mm
Wiertło rurowe:	Mur	68 mm
Masa	2,9 kg	
Klasa ochrony	II /	

Popis maszyny

- 1Głowica mocująca
- 2Kołpak
- 3Obejma zabezpieczająca
- 4Otwory wentylacyjne
- 5Włącznik
- 6Przycisk unieruchamiający
- 7Przełącznik funkcji
- 8Przełącznik kierunku obrotów
- 9Uchwyt dodatkowy
- 10Adapter z gwintem oprawki zaciskowej
- 11Oprawka zaciskowa
- 12Drażek oporowy

Prezentowany lub opisany osprzęt nie musi być elementem dostawy.

Przeznaczenie

Elektropneumatyczny młot kombinowany jest uniwersalnie skonstruowaną maszyną przeznaczoną przede wszystkim do wiercenia dociskowego, lekkich prac tnących w kamieniu, betonie i murze, również do wiercenie bezdociskowego i śrubowania w drzewie, metalu i masie plastycznej.

Elektropneumatyczny młot kombinowany można używać wyłącznie do prac powyżej wymienionych w rozmiarze zaleconym przez producenta.

Podwójna izolacja

Dla maksymalnego bezpieczeństwa użytkownika nasze narzędzia są konstruowane tak, aby spełniały obowiązujące europejskie przepisy (normy EN). Narzędzia z podwójną izolacją są oznaczone międzynarodowym symbolem podwójnego kwadratu. Takie narzędzia nie mogą być uziemione a do ich zasilania wystarczy kabel z dwoma żyłami. Narzędzia posiadają ochronę przeciwzakłóceniu według normy EN 55014.

Montaż dodatkowego trzonka

Przed jakąkolwiek ingerencją do urządzenia trzeba najpierw odłączyć kabel zasilający. Korzystajcie z urządzenia wyłącznie z dodatkowym trzonkiem (9). Trzonek dodatkowy trzeba nasadzić na sztykę mocującą i umocować go za pomocą uchwytu obrotowego.

Montaż drążka dociskowego

Dodatkowy drążek (9) trzeba poluzować za pomocą uchwytu obrotowego. Dociskowy drążek (12) trzeba wsunąć do otworu na dodatkowym drążku. Ze względu na długość umocowanego wiertła i wymaganą głębokość wiercenia trzeba wykonać nastawienie długości drążka dociskowego. Zabezpieczenie drążka dociskowego trzeba wykonać dociągnięciem trzonka dodatkowego za pomocą uchwytu obrotowego.

Uwaga: Podczas nastawiania drążka dociskowego (12) do wiercenia krótkimi wiertłami a równocześnie w pozycji trzonka dodatkowego (11) równoległe z pionową osią maszyny, dodatkowy trzonek trzeba wychylić lekko w bok tak, aby drążek dociskowy był równoległy z poziomą osią maszyny i nie zabierał w obrotach przełącznika funkcji (7).

Wprowadzenie do eksploatacji

Trzeba podłączyć do jednofazowej sieci zmiennej o napięciu wymiennym na etykiecie. Można podłączyć też do wtyczki bez kontaktu ochronnego, ponieważ urządzenie odbiorcze jest II. klasy. Trzeba skontrolować czy typ gniazdka odpowiada typu wtyczki.

Włączenie i wyłączenie

Urządzenie włącza się przez ściśnięcie włącznika (5). Wypnie się ono po uwolnieniu włącznika.





Włącznik można za pomocą unieruchamiającego przycisku (6) utrzymać w pozycji włączonej.

Regulacja obrotów

Obroty można płynnie regulować za pomocą włącznika (5). Lekkim ściśnięciem włącznika młot wierzący znacznie się powoli obraca. Ilość obrotów zwiększa się pod wpływem zwiększającego się naciskania na włącznik.

Przełącznik funkcji (7)


Przełącznik funkcji (7) ma cztery pozycje:


-  = wiercenie,
-  = dociskowe wiercenie,
-  = nastawienie pozycji na rąbanie,
-  = wyłączenie obrotów, rąbanie.

Funkcje trzeba przełączać wyłącznie w stanie spoczynku urządzenia. Włącznik przepnie się w normalny sposób na potrzebną pozycję.

Przekładnia maszyny przełączy się na wybraną pozycję po wciśnięciu włącznika (5), lub po włączeniu maszyny.

Wiercenie i wiercenie dociskowe

Do wiercenia bezdociskowego lub do śrubowania trzeba przełączyć przełącznik funkcji (7) na symbol .



Jeżeli chcecie wiercić z dociskiem, trzeba przełączyć przełącznik funkcji (7) na symbol .


Najlepiej przepina się funkcje w stanie spoczynku maszyny. Po prostu trzeba przekręcić na wybraną pozycję.

Przekładnia maszyny przełączy się na wybraną pozycję po ściśnięciu włącznika (5), lub po włączeniu maszyny.

Uwaga: Podczas wiercenia z dociskiem nie wolno przepinać obrotów w lewo, doszłoby do uszkodzenia wiertła. Obróty w lewo można przelażyć tylko w przypadku, że wiertło jest zablokowane i można go tak łatwiej wyciągnąć z otworu. Podczas wiercenia z dociskiem trzeba korzystać wyłącznie z zalecanych wiertel ze stopką mocującą SDS-plus. Do elektropneumatycznego młota nie wolno bezpośrednio używać dociskowych wiertel ze stopką cylindrową przeznaczoną do bieżącego uchwyty zaciskowego (szybko mocujące lub zębate uchwyty zaciskowe z korką). Jeżeli chcecie korzystać z diamentowej rurki wierzącej, trzeba wylażyć docisk.

Rąbanie

Do rąbania, trzeba przelażyć przelażnik funkcji (7) na symbol . Jeżeli chcecie nastawić przelażnik na odpowiednią pozycję, trzeba przelażyć przelażnik funkcji (7) na symbol  i następnie obrócić przelażnik w odpowiednim kierunku.

W momencie osiągnięcia odpowiedniej pozycji przelażnika, trzeba przelażyć przelażnik funkcji (7) s powrotem na symbol .

Przelażnik zapadnie automatycznie, kiedy podczas pracy, lub rąbania będzie na niego wywierany nacisk radialny.

Przelażanie kierunku obrotów

Przelażnik kierunku obrotów (8) używa się tylko w stanie spoczynku młota wierzącego.

Przelażnik obrotów (8) trzeba chwycić z obu stron.

Bieg w prawym kierunku: Przelażnik obrotów (8) trzeba przelażyć na „R”.

Bieg w lewym kierunku: Przelażnik obrotów (8) trzeba przelażyć na „L”.

Ważne! Przelażnik obrotów (8) trzeba zawsze przekręcać aż do oporu na kołpaku silnika, dokąd nie poczujecie się lekkiego zapadnięcia.

Jeżeli przelażnik obrotów znajduje się w pozycji pomiędzy „R” i „L”, nie da się wylażyć młota wierzący.

Wsadzenie i wyjęcie narzędzia

Do głowicy mocującej (1) mocują się narzędzia do wiercenia i rąbania bez użycia klucza.

Wsadzenie narzędzia

Przed jakąkolwiek ingerencją do urządzenia trzeba najpierw odłączyć kabel zasilający.

Stopkę narzędzia trzeba wyczyścić i lekko nasmarować.

Podczas wsadzenia urządzenia do głowicy mocującej powoli obracając, dokąd narzędzie nie zapadnie. Następnie trzeba skontrolować, czy jest ono umocowane i nie wypadnie z głowicy mocującej.


Trzeba uważać, aby nie doszło do uszkodzenia kołpaka, który chroni głowicę mocującą przed osadzeniem się kurzu (2).

Uszkodzony kołpak trzeba natychmiast wymienić za nowy!


Wyjęcie narzędzia

Trzeba przyciągnąć obejmę zabezpieczającą (3) do korpusu maszyny i wyciągnąć narzędzie.

Nastawienie przelażnika

Przelażnik funkcji (7) trzeba nastawić na pozycję .

Przelażnik można obracając go w dionach nastawić na dowolną potrzebną pozycję roboczą.

Następnie trzeba przelażyć przelażnik funkcji (7) s powrotem na pozycję .

Przelażnik zapadnie automatycznie, kiedy podczas pracy, lub rąbania będzie na niego wywierany nacisk radialny.

Nasadzenie uchwyty zaciskowego z adapterem

Przed jakąkolwiek ingerencją do urządzenia trzeba najpierw odłączyć kabel zasilający.

Stopkę narzędzia trzeba wyczyścić i lekko ją nasmarować.

Podczas wsadzenia adaptera (10) z uchwytem zaciskowym (11) do głowicy mocującej (1) obracając powoli adapterem dokąd stopka adaptera nie zapadnie. Następnie trzeba skontrolować, czy uchwyt zaciskowy jest umocowany z adapterem i nie wypadnie z głowicy mocującej.

Wyjęcie uchwyty zaciskowego z adapterem

Objejmę zabezpieczającą (3) trzeba ściągać w kierunku korpusu maszyny i wyciągnąć adapter (10) z uchwytem zaciskowym (11).

Praktyczne typy

Nie wolno wiercić w miejscach, w których mogłyby być ukryte przewody elektryczne, gazowe lub rury wodociągowe.

Miejsce, w którym będziecie wiercić, najpierw skontrolujcie, na przykład za pomocą detektora metalu.

Do wiercenia w metalu trzeba używać wyłącznie doskonale naostrzonego wiertła, do wiercenia kamienia i betonu wyłącznie odpowiednie wiertła z ostrzem z twardego metalu.

Trzeba dostosować ilość obrotów do materiału, w którym się wierci i do średnicy używanego wiertła.

Wiercenie z dociskiem i rąbanie

Trzeba korzystać z okularów ochronnych i z ochraniaczy słuchu.

Na młot wiertniczy nie trzeba naciskać zbyt mocno. Jego wydajność i tak się przez to nie podniesie.

Podczas rąbania osiągnięcie najlepszy wynik, jeżeli będziecie odcinać materiał po mniejszych kawałkach.

Podczas rąbania trzeba zawsze korzystać z okularów ochronnych i pracować z dodatkowym trzonkiem (9).

Przed włączeniem maszyny należy skontrolować, czy przelażnik funkcji (7) jest nastawiony i zabezpieczony w danej pozycji.

Wiercenie do okładziny

Najpierw należy nawiercić kafelki powoli bez docisku. Dopiero wtedy, kiedy jest okładzina przewiercona, można przelażyć na wiercenie dociskowe.

Śrubowanie

Bity śrubujące można mocować do uchwyty zaciskowego (11) (uposażenia) lub bezpośrednio do adaptera (9) (uposażenia).

Konserwacja

Przed jakąkolwiek konserwacją urządzenia należy najpierw wyciągnąć kontakt z gniazdzka. Otwory wentylacyjne (4) trzeba utrzymywać zawsze w czystości.

Części plastikowe dostępne z zewnątrz należy czyścić regularnie szmatką bez użycia środków czyszczących.

Po długim używaniu w trudnych warunkach powinno się odnieść urządzenie na przegląd i dokładne wyczyszczenie w serwisie autoryzowanym Spółki NAREX.

Maszyna jest wyposażona w samo odłączalne węgielki. Jeżeli węgielki są zużyte, silnik się automatycznie wylaży. W ten sposób zabrania się uszkodzeniu wirnika. Wymianę węgielków może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Po odpracowanych około 100 robotogodzin należy maszynę odnieść na regularną konserwację interwałową, która zapewni ciągłą dobrą wydajność roboczą i wysoką żywotność.

Podczas regularnej konserwacji interwałowej zostaną wykonane następujące prace:

- Czystczenie skrzyni silnika, usunięcie osadu, zanieczyszczeń i kurzu ze skrzyni.
- Czystczenie naboju mocującego.
- Kontrola zużytych krążków tłokowych.
- Kontrola zużytych węgielków.
- Wymiana wypełniających substancji natłuszczających.
- Sprawdzenie funkcji sprzęgła bezpieczeństwa.

Składowanie

Zapakowane narzędzie można składować w suchym miejscu bez ogrzewania, gdzie temperatura nie obniży się poniżej -5°C .

Nie zapakowane narzędzie należy składować tylko w suchym miejscu, gdzie temperatura nie obniży się poniżej $+5^{\circ}\text{C}$ i gdzie nie występują nagłe zmiany temperatury.

Recykling

Narzędzia elektryczne, akcesoria i opakowania powinny być oddane do utylizacji nieszkodliwej dla środowiska.

Tylko dla krajów UE:

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do odpadu komunalnego!

Według dyrektywy europejskiej 2002/96/WE o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i jej przepisów wykonawczych w krajowej legislacji skasowane rozebrane narzędzia elektryczne muszą być gromadzone do ponownego wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska.

Gwarancja

Na nasze narzędzia udzielamy gwarancji na wady materiałowe lub produkcyjne według przepisów prawnych danego kraju, ale minimalnie na okres 12 miesięcy. W państwach Unii Europejskiej termin gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku wyłącznie prywatnego używania (potwierdzone fakturą lub kwitem dostawy).

Szkody wynikające z naturalnego zużycia, przeciążenia, nieprawidłowego obchodzenia się, ew. szkody z winy użytkownika lub w wyniku używania niezgodnie z instrukcją obsługi lub szkody, które były znane w chwili zakupu, nie są objęte gwarancją.

Reklamacje mogą zostać uznane wyłącznie wtedy, jeżeli narzędzie zostanie w nie rozebrany stanie zasłane z powrotem do autoryzowanego serwisu NAREX. Należy dobrze schować instrukcję obsługi, zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, listę części zamiennych oraz dowód kupna. Zawsze obowiązują dane aktualne warunki gwarancji producenta.

Informacje dotyczące hałasu i wibracji

Wartości zostały zmierzone zgodnie z EN 60745

Wibracje (trzyosiowe mierzenie)

Rębanie:	$a_{HCH} = 18,6 \text{ m/s}^2$
Dokładność pomiarów:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Wiercenie z wiekiem:	$a_{HD} = 24,2 \text{ m/s}^2$
Dokładność pomiarów:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Hałas:

Cisnienie akustyczne:	$L_{pA} = 91 \text{ dB(A)}$
Moc akustyczna:	$L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$
Dokładność pomiarów:	$K = 3 \text{ dB(A)}$

Trzeba korzystać z ochrony słuchu!

Oświadczenie o zgodności

Oświadczamy, że urządzenie to spełnia wymogi następujących norm i wytycznych.

Bezpieczeństwo:

EN 60745-1; EN 60745-2-6

Wytyczna 2006/42/EC

Kompatybilność elektromagnetyczna:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Wytyczna 2004/108/EC



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
Osoba upoważniona do
reprezentowania spółki
29. 12. 2009

Zmiany zastrzeżone

Általános biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el a biztonsági utasításokat és az egész útmutatót. A következő utasítások be nem tartása áramütéses balesetet, tűz keletkezését vagy személyek komoly sérülését okozhatja.

Az útmutatót és utasításokat őrizze meg későbbi használatra.

Az „elektromos szerszám” kifejezés alatt minden további figyelmeztető utasításban hálózathál (mozgó vezetékkel) táplált elektromos szerszám vagy elemről (mozgó vezeték nélkül) táplált szerszám értenőd.

1) Munkakörnyezet biztonsága

- a) **Munkahelyet tartsa tisztán és jó megvilágítással.** Rendetlenség és sötét munkahelyek baleset okozók.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por van jelen.** Az elektromos szerszámokban szikrák keletkeznek, melyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszám használatánál akadályozza meg a gyerekek vagy más személyek szerszámhoz való hozzáférést.** Ha zavarva van elvesztheti az ellenőrzését a végzett művelet felett.

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám mozgó vezetékén lévő dugó villájának igaznie kell a hálózati dugaszaljhoz. Soha semmi módon ne egyeztassa a dugó villáját. A szerszámhoz melynek földelt védővezetéke van soha ne használjon dugaszalj adaptereket.** Nem változtatott dugó-villák és megfelelő dugaszalj korlátozzák az elektromos áram okozta baleseteket.
- b) **VKerülje testének érintkezését leföldelt részekkel, pl. csövezetekkel, központi fűtés fűtőtestjeivel, tűzhelyekkel és hűtőkkel.** Villamos áram okozta baleset esélye nagyobb, ha az Ön teste földel van érintkezésben.
- c) **Elektromos szerszámokat ne tegye ki esőnek vagy nedves környezetnek.** Ha az elektromos szerszámba víz jut, növekszik az áramütés okozta baleset veszélye.
- d) **Ne használja a mozgó vezetékét más célokra.** Soha ne vigye az elektromos szerszámot a bevezető kábelnél fogva, vagy ne rántsa ki a dugót a dugaszaljból a vezetékét fogva. Védje a kábelt magas hőmérséklet, olajok és éles tárgyaktól és a gép mozgó részeitől. Megsérült vagy összegubancolt vezeték növeli a villamosáram által keletkezett baleset veszélyét.
- e) **Ha, a villamos szerszám kint van használva, használjon külső használatra készült hosszabbító vezetékét.** Külső használatra készült hosszabbító vezeték csökkenti az elektromos áram okozta baleset veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszámot nedves helyeken használja, használjon áram-védő kapcsolót (RCD) ellátott bevezetést.** RCD használata csökkenti a villamos áram okozta baleset veszélyét.

3) Személyi biztonság

- a) **Elektromos szerszám használata közben legyen figyelmes, figyeljen arra amit éppen csinál, összpontosítson és legyen megfontoló.** Az elektromos szerszámmal ne dolgozzon, ha fáradt, ha drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt van. Pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszám használatánál komoly sérüléseket okozhat.
- b) **Használjon személyi védőeszközöket.** Mindig viseljen szemvédő eszközöket. Védőeszközök mint respirátor, csúszás mentes biztonsági cipő, szilárd fejvédő vagy fülvédő, melyek a munka körülményei szerint vannak használva, csökkentik a személyek sérülésének lehetőségét.

Kombi kalapács - Biztonsági utasítások

- a) **Viseljen fülvédő segédeszközt.** Nagy zaj a hallás elvesztését okozhatja.
- b) **Használja a szerszámhoz mellékelt pótmarkolattal.** Ellenőrzés elmaradása baleset oka lehet.

- c) **Kerüljék a szerszám akaratlan indítását.** Győződjön meg arról, hogy a csatlakozó dugó ki van húzva a dugaszaljból vagy az akkumulátor ki van kapcsolva a szerszám áthelyezésénél. A szerszám áthelyezése újjal a kapcsolón vagy a hálózathoz kapcsolt szerszám bekapcsolt kapcsolójával történt áthelyezése balesetet okozhat.
 - d) **A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállító szerszámot vagy kulcsokat a gépről.** Az elektromos szerszám forgó részén hagyott beállított szerszám vagy kulcs személyi sérülés oka lehet.
 - e) **Csak biztonságosan elérhető helyen dolgozzon.** Állandóan legyen stabil testtartása és egyensúlya. Így jobban tudja kezelni az elektromos szerszámot nem előreléptetett helyzetekben.
 - f) **Öltözködjön megfelelően.** Ne viseljen laza ruhát és ékszert. Ügyeljen arra, hogy haja, ruhája és kesztyűje megfelelő távolságban legyen a forgó részekről. Bő ruházatot, ékszert és hosszú hajat a gép forgó részeivel elkaphatja.
 - g) **Ha rendelkezésre állnak a por elszívó és por gyűjtő berendezések, akkor be kell biztosítani, hogy ilyen berendezések helyesen legyenek bekapcsolva és használva.** Ilyen berendezés csökkenti a keletkező por okozta veszélyt.
- ### 4) Az elektromos szerszám használata és gondozása
- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot.** A végzett munkához használjon megfelelő szerszámot. Megfelelő elektromos szerszám biztonságosabban fogja a munkát végezni, ha rendeltetése szerint van használva.
 - b) **Ne használjon olyan berendezést amelyet nem lehet kapcsolóval ki és bekapcsolni.** Bármilyen elektromos szerszám, amelyet nem lehet kapcsolóval kezelni veszélyes és meg kell javítani.
 - c) **A szerszámot bármilyen beállítás, alkatrész csere vagy eltávolítás előtt kapcsolja le a hálózatról a hálózati dugó kihúzásával vagy az akkumulátorokat kapcsolja le.** Ez a preventív biztonsági intézkedés korlátozza az elektromos szerszám véletlen beindítását.
 - d) **Nem használt villamos szerszámot úgy kell eltenni, hogy gyerekek ne jussanak hozzá, ne engedje a villamos szerszám használatát olyan személyeknek akik nem ismerik ezeket az utasításokat.** Villamos szerszám tapasztalatlan felhasználó kezében veszélyes.
 - e) **Tartsa rendben a villamos szerszámot.** Ellenőrizze a mozgó részeit, azok mozgékonyágát, ügyeljen a repedésekre, eltört részekre és bármilyen körülményre, amelyek veszélyeztetik a villamos szerszám funkcióját. Ha a szerszám meg van sérülve, akkor további használata előtt biztosítja a megjavítását. Sok baleset a villamos szerszám nem megfelelő karbantartásából ered.
 - f) **Vágó szerszámokat tartsa tisztán és élesen.** Helyesen megélesített és karbantartott vágó szerszám kisebb valószínűséggel fogja meg az anyagot vagy blokkolódik le, könnyebb a munka ellenőrzése.
 - g) **Villamos szerszámokat, tartozékokat, eszközöket stb. az útmutatók szerint használja és olyan módon ahogy az előlapon konkrét villamos szerszám használatához, figyelembe véve az adott munka feltételeket és a végzett munkát.** A villamos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- ### 5) Szerviz
- a) **A villamos szerszám javítását bízza szakképzett személyre, aki identikus pótalkatrészeket fog használni.** Ezzel biztosítja lesz a villamos szerszám javítás előtti biztonsági szintje.

Műszaki adatok:

Kombi kalapács

Típus	EKK 26 E	
Tápláló feszültség	230–240 V	
Hálózati frekvencia	50–60 Hz	
Felvett teljesítmény	800 W	
Üresjárat fordulatszám:	0–1 000 min ⁻¹	
Fordulatszám elektronikus szabályozása	✓	
Jobb/bal menet	✓	
Ütésszám üresjáratban	4 900 min ⁻¹	
Ütőenergia	3,2 J	
Szerszám befogó rendszer	SDS-Plus	
Fúrás – ø max.		
Fúrásteljesítmény:	acél	13 mm
	Alumínium	16 mm
	Fa	40 mm
	Beton	26 mm
Koronás fúró:	Fal	68 mm
Súly	2,9 kg	
Védelmi osztály	II /	

Gép leírása

- 1Befogófej
- 2Fedél
- 3Biztosító foglalat
- 4Szellőztető nyílások
- 5Kapcsoló
- 6Állító nyomógomb
- 7Fünció választókapcsoló
- 8Forgásirány átkapcsoló
- 9Pót markolat
- 10Menetes tokmány adapter
- 11Tokmány
- 12Ütköző rúd

Ábrázolt vagy leírt tartozék nem kell, hogy s szállítás része legyen.

Felhasználás

Elektropneumatikus kombinált kalapács univerzális felhasználású gép elsősorban ütve fúrásra, könnyű vágási munkákra kőbe, betonba és falazatba, továbbá fúrásához és csavarozáshoz fába, fémekbe és műanyagba. Az elektropneumatikus kombinált kalapácsok csak az adott célokra szabad használni az útmutatóban gyártó által megadott terjedelemben.

Dupla szigetelés

A felhasználó maximális biztonsága érdekében szerszámunkat úgy terveztük meg, hogy megfeleljenek az érvényben levő európai előírásoknak (EN szabványoknak). A dupla szigeteléssel rendelkező szerszámok a dupla négyzet alakú nemzetközi jelzéssel vannak megjelölve. Az ilyen szerszámokat nem szabad földelni és áramellátásukhoz elég a két eres kábel. A szerszámok a EN 55014 szabvány szerint ármékkoltak.

Pótmarkolat felszerelése

A gépen történő mindenkiféle munka előtt kapcsolja le a tápvezetékét. A készüléket csak pórfogantyúval használja (9). A pótmarkolatot helyezze a fűrógépbe és biztosítsa be forgómarkolat segítségével.

Ütközőrúd felszerelése

A pótmarkolat (9). lazítsa forgatható markolat segítségével. Az ütköző rudat (12) helyezze a pótmarkolaton lévő befogó nyílásába.) A befogott fűró és az igényelt furat mélység szerint állítsa be az ütközőrúd hosszúságát. Az ütközőrúd rögzítését a pótmarkolat forgó részének meghúzásával végezzük.

Figyelmeztetés: Az ütközőrúd (12) beállításánál rövid fűrókkal való fúrásához egyben pótmarkolat (11) párhuzamos állásával a gép vertikális tengelyével, a pótmarkolatot kicsit oldalra kell fordítani úgy, hogy az ütköző rúd párhuzamosan legyen gép horizontális tengelyével és ne akadályozza a fünció választókapcsoló (7) forgatását.

Üzembe állítás

Csak a címkén feltüntetett feszültségű egyfázisú váltóáramú hálózatra szabad kapcsolni. Védőkontaktus nélküli dugaszaljba kapcsolható, mert II. osztályú védelemmel ellátott fogyasztó.

Ellenőrizze a dugó típusát meg-e felel a dugaszalj típusának.

Gép ki- és bekapcsolása

A készülék úgy van kapcsolva, hogy lenyomjuk az (5) kapcsolót. Kikapcsol amint a kapcsolót felengedjük.

A kapcsolót rögzítő gombbal (6) be lehet biztosítani bekapcsolt helyzetbe.

Fordulatszám szabályozása

A fordulatszámot folyamatosan lehet szabályozni (5) kapcsolóval. A kapcsoló könnyed lenyomásával az ütvéfűró lassan forogni kezd. A fordulatszám növekszik a kapcsoló további lenyomásával.

Fünció választó kapcsoló (7)

A fünció kapcsoló választó kapcsolónak (7) négy helyzete van:

- = fűrás,
- = ütve fűrás,
- = vésés felvet beállítás,
- = forgás kikapcsolása, vésés.

A fünciókat csak nyugalmi helyzetbe kapcsolja át. A kapcsolót egyszerűen fordítsa az igényelt helyzetbe.

A gép kapcsolóműve átkapcsol a kiválasztott helyzetbe a kapcsoló(5) lenyomása után, illetve amint a gép bekapcsol.

Fűrás és ütve fűrás

A ütve fűrás nélküli fűrásnál vagy csavarhúzásnál kapcsolja a fünció választó kapcsolót (7) a jelre .

Ha ütve fűréssal akar fűrni, kapcsolja a fünció választó kapcsolót (7) a jelre .


A fünciókat csak nyugalmi helyzetbe kapcsolja át. A kapcsolót egyszerűen fordítsa az igényelt helyzetbe.


A gép kapcsolóműve átkapcsol a kiválasztott helyzetbe a kapcsoló(5) lenyomása után, illetve amint a gép bekapcsol.

Figyelmeztetés: Ütve fűrásnál ne kapcsolja a fordulatszámot bal irányba, mert a fűró megsérül. A forgásirányt balra csak akkor lehet kapcsolni mikor a fűró beszorult és ki akarja venni a furatból. Ütve fűrásnál kizárólag ajánlott fűrókat használjon, SDS-plusz szárral. Ehhez az elektropneumatikus kalapácshoz nem lehet közvetlenül általános tokmányra készült cilinderes szárú fűrókat használni (gyorscsere vagy kulcsos tokmány). Amennyiben gyémántkoronás fűrókat használjon kapcsolja ki a ütve fűrást.

Vésés

Véséshez, kapcsolja a funkció választó kapcsolót (7) a jelre .

Ha a vésési munkára akarja beállítani a gépet, kapcsolja a funkció választó kapcsolót (7) a jelre  azután forgassa a vésőt az igényelt irányba.

Amikor eléri a véső igényelt helyzetét, kapcsolja a funkció választó kapcsolót (7) vissza a jelre .

A véső automatikusan illeszkedik, amint munkaközben, illetve vésésnél radiális nyommáshat rá.

Forgásirány átkapcsolása

Forgásirány váltót (8) csak akkor használja, ha a fúrókalapács nyugalmi helyzetben van.

A forgásirány kapcsolót (8) fogja meg mindkét oldalról.

Jobbra menet: Forgásirány kapcsolót (8) kapcsolja „R”-e

Balra menet: Forgásirány kapcsolót (8) kapcsolja „L”-e

FONTOS: A forgásirány kapcsolót (8) fordítsa mindig a motor fedelén lévő útközi, amíg nem hall gyenge kattantást.

Amennyiben a fordulati irány kapcsolót „R” és „L” között áll a fúrókalapácsok nem lehet bekapcsolni.

Szerszám be- és kivétele

Befogófejbe (1) a fúró és véső szerszámokat kulcs nélkül lehet befogni.

Szerszám betevés

A gépen végzett minden tevékenység előtt húzza ki a hálózati dugót.

Tisztítsa le a szerszám szárát és gyengén kenje be.

A szerszámot a befogófejbe való ültetésnél lassan forgassa, amíg a szerszám be nem illeszkedik. Azután ellenőrizze, fixálását nem e esik ki a befogófejből.

Ügyeljen arra, hogy a befogófejet portól védő fedél (2) ne sérüljön meg.

Megsérült fedelet azonnal cserélje ki újra!


Szerszám kivétele

Biztosító foglalatot (3) húzzuk a géptest irányába és a szerszámot vegyük ki.

Véső beállítás

A funkció választó kapcsolót (7) állítsuk helyzetbe .

A vésőt kézzel forgatva be lehet állítani az igényelt munka pozícióba.

Azután a funkció választó kapcsolót (7) állítsuk vissza .

A véső automatikusan illeszkedik, amint munkaközben, illetve vésésnél radiális nyommáshat rá.

Tokmány és adapter feltétele

A gépen végzett minden tevékenység előtt húzza ki a hálózati dugót.

Tisztítsa le a szerszám szárát és gyengén kenje be.

Az adapter (10) tokmány (11) befogófejbe (1) tételek az adaptert lassan forgassuk. Addig míg az adapter szára be nem illeszkedik. Azután ellenőrizze az adapter és tokmány fixálását nem e esik ki a befogófejből.

Tokmány és adapter kivétele

Biztosító foglalatot (3) húzzuk a géptest irányába és az adaptert (10) a tokmánnyal (11) vegyük ki.

Gyakorlati tippek

Ne fúrjon olyan helyeken ahol rejtett villamosvezeték, gázvezeték vagy vízvezeték lehet.

Ott ahol fúrni akar először ellenőrizze például fémdetektorral.

A fémbe való fúráshoz csak tökéletesen megélesített fúrókat használjon, kőbe vagy betonba fúráshoz csak megfelelő keményfém élű fúrókat használjon. A fordulatszámot igazítsa az munkadarab anyagához és a használt fúró átmérőjéhez.

Ütvefúrás és vésés

Használna védőszemüveget és fülvédőt.

A fúró kalapácsot ne nyomja erősen. A teljesítménye ezzel nem növekszik.

Vésésnél jobb eredményeket fog elérni ha az anyagot kisebb darabokban fogja levágni.

Vésésnél mindig viseljen védőszemüveget és dolgozzon pótmunkakolattal(9).

Gép bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a funkcióváltó kapcsolót (7) be van-e állítva és biztosítva az adott helyzetbe.

Fúrás köveztbe

A köveztbe először lassan ütés nélkül fúrunk. Mikor a kövezt át van fúrva, csak azután kapcsolja be az ütve fúrást.

Csavarhúzás

Csavarhúzó bitek be lehet fogni a tokmányba (11) (tartozék) vagy az adapterba (9) (tartozék).

Karbantartás

Akármielyen karbantartás előtt ki kell húzni a hálózati kábel dugóját a dugaszaljából.

A szellőztető nyílásokat (4) tartsa mindig tisztán.

Kívülről elérhető műanyag részeket rendszeresen tisztítsa ronggyal mosószert használata nélkül.

Hosszúidű tartó igényes környezetben végzett munka után a gépet legjobb ellenőriztetni és kitzisztíttatni Narex szervizbe.

Gép el van látva önküldő szénkefékkel. Amennyiben a szénkefék elkopnak a motor automatikusan kikapcsol. Ezzel megakadályozódik a motor megsérülése. A szénkeféket csak autorizált szerviz cserélheti ki.

Továbbá minden kb. 100 munkaóra után a gépet el kell vinni rendszeres karbantartásra, ami biztosítja a jó munkateljesítményt és hosszú élettartalmat.

Rendszeres karbantartásnál a következő műveleteket kell elvégezni:

- Motor szekrényének a tisztítása üledékektől, szennyeződéstől és portól.
- Befogóagy tisztítása.
- Dugattyúgyűrűk kopásának ellenőrzése
- Szénkefék kopásának ellenőrzése
- Zsír töltet cseréje
- Biztonsági tengelykapcsoló funkciójának ellenőrzése.

Raktározás

A becsomagolt gép olyan fűtés nélküli száraz raktárban tárolható, ahol a hőmérséklet nem süllyed -5°C alá.

A becsomagolatlan gépet csak olyan száraz raktárban tárolja, ahol a hőmérséklet nem süllyed $+5^{\circ}\text{C}$ alá és amely nincs kitéve hirtelen hőmérsékletváltozásoknak.

Újrahasznosítás

Az elektromos szerszámokat, azok tartozékait és csomagolásait a környezetkímélő újrahasznosításra kell átadni.

Csak az EU tagállamaira vonatkozóan:

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladékbál!

A 2002/96/EK európai rendelet szerint, mely az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról, valamint annak nemzeti jogszabályokba való átültetéséről szól, a nem hasznosítható elektromos berendezéseket szét kell szedni és össze kell gyűjteni a környezetkímélő újrahasznosítás céljából.

Garancia

Gépeink esetében az adott ország jogszabályainak megfelelő, azonban legkevesebb 12 hónapos garanciát nyújtunk az anyaghibákra vagy gyártási hibákra. Az Európai Unió tagállamaiban a garanciális idő a kifejezetten magánjellegű használat esetében (számlával vagy szállítólevéllel bizonyítva) 24 hónap.

A garancia nem vonatkozik a természetes elhasználódásból, túlterhelésből, helytelen használatból eredő hibákra, ill. a felhasználó által okozott vagy a használati útmutatótól eltérő használatból eredő károokra, vagy olyan károokra, amelyek a vásárláskor ismertek voltak.

Reklamáció csak akkor ismerhető el, ha a gép összeszerelt állapotban kerül vissza a forgalmazóhoz vagy a NAREX márkaszerviz központhoz. Jól őrizze meg a használati utasítást, a biztonsági utasításokat, a pótalkatrészek jegyzékét és a vásárlást igazoló dokumentumot. Egyébként mindig a gyártó adott aktuális garanciális feltételei érvényesek.

Zajszint és vibráció tájékoztató

EN 60745 szabvány szerint megmért értékek

Vibráció (három tengelyes mérés)

Vágás: $a_{\text{HHCH}} = 18,6 \text{ m/s}^2$
 Mérés pontossága: $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
 Útvefűrés: $a_{\text{HHD}} = 24,2 \text{ m/s}^2$
 Mérés pontossága: $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zaj

Akusztiikus nyomás: $L_{\text{PA}} = 91 \text{ dB(A)}$
 Akusztiikus teljesítmény $L_{\text{WA}} = 102 \text{ dB(A)}$
 Mérés pontossága: $K = 3 \text{ dB(A)}$

Viseljen fülvédőt!

Megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy ez a berendezés megfelel a következő szabványoknak és irányelveknek:

Biztonság:

EN 60745-1; EN 60745-2-6

Irányelv 2006/42/EK

Elektromágneses kompatibilitás:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Irányelv 2004/108/EK



Narex s.r.o.
 Chelčického 1932
 470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
 Ügyvezető.
 29. 12. 2009

Változtatások joga fenntartva

Narex s.r.o.
Chelčického 1932
CZ - 470 01 Česká Lípa

ZÁRUČNÍ LIST

Výrobní číslo		Datum výroby	Kontroloval
Prodáno spotřebiteli	Dne	Razítko a podpis	
ZÁRUČNÍ OPRAVY			
Datum		Razítko a podpis	
Převzetí	Předání		